

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- * Κανονισμός (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 3018/87 του Συμβουλίου της 5ης Οκτωβρίου 1987 για τη θέσπιση ειδικών και μεταβατικών μέτρων σχετικά με την πρόσληψη του προσωπικού των υπερποντίων εδαφών της Ευρωπαϊκής Ενώσεως Συνεργασίας ως υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων 1
- * Κανονισμός (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 3019/87 του Συμβουλίου της 5ης Οκτωβρίου 1987 για τη θέσπιση ειδικών και κατά παρέκκλιση διατάξεων που ισχύουν για τους υπαλλήλους των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων οι οποίοι είναι τοποθετημένοι σε τρίτη χώρα 3
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3020/87 της Επιτροπής της 8ης Οκτωβρίου 1987 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως 8
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3021/87 της Επιτροπής της 8ης Οκτωβρίου 1987 περί καθορισμού των προμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη 10
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3022/87 της Επιτροπής της 8ης Οκτωβρίου 1987 περί καθορισμού των ελάχιστων εισφορών κατά την εισαγωγή ελαιολάδου καθώς και των εισφορών κατά την εισαγωγή άλλων προϊόντων του τομέα του ελαιολάδου 12
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3023/87 της Επιτροπής της 8ης Οκτωβρίου 1987 περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2734/87 και περί ενάρξεως διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή 150 000 τόνων αρτοποιήσιμης σικάλεως που έχει στη διάθεσή του ο γερμανικός οργανισμός παρεμβάσεως 15
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3024/87 της Επιτροπής της 8ης Οκτωβρίου 1987 περί καθορισμού των ποσών που εισπράττονται στον τομέα του βοείου κρέατος για τα προϊόντα που εξήλθαν από το Ηνωμένο Βασίλειο κατά την εβδομάδα από τις 21 έως τις 27 Σεπτεμβρίου 1987 17
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3025/87 της Επιτροπής της 8ης Οκτωβρίου 1987 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη 19

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3026/87 της Επιτροπής της 8ης Οκτωβρίου 1987 περί παρατάσεως για πρώτη φορά της αναστολής του προκαθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή για τη γλουτένη σιταριού	20
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3027/87 της Επιτροπής της 8ης Οκτωβρίου 1987 περί τροποποιήσεως των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα	21
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3028/87 της Επιτροπής της 8ης Οκτωβρίου 1987 περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως στον τομέα των ελαιούχων σπόρων	26
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3029/87 της Επιτροπής της 8ης Οκτωβρίου 1987 περί καθορισμού των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως	30
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3030/87 της Επιτροπής της 8ης Οκτωβρίου 1987 περί καθορισμού του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά	34

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

87/500/ΕΟΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής της 29ης Ιουλίου 1987 σχετικά με τη διαδικασία βάσει του άρθρου 86 της συνθήκης ΕΟΚ (IV/32-279 BBI/Boosey & Hawkes : προσωρινά μέτρα) 36

Διορθωτικά

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2837/87 της Επιτροπής της 23ης Σεπτεμβρίου 1987 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2640/87 και επαναφέρει τον προκαθορισμό της εισφοράς κατά την εισαγωγή για το κεχρί (ΕΕ αριθ. L 271 της 24.9.1987)

44

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 3018/87 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 5ης Οκτωβρίου 1987

για τη θέσπιση ειδικών και μεταβατικών μέτρων σχετικά με την πρόσληψη του προσωπικού των υπερπόντιων εδαφών της Ευρωπαϊκής Ενώσεως Συνεργασίας ως υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδίως το άρθρο 24,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾, που υποβλήθηκε ύστερα από γνώμη της Επιτροπής Κανονισμού Υπηρεσιακής Καταστάσεως,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,

τη γνώμη του Δικαστηρίου,

Εκτιμώντας:

ότι τα μέλη του προσωπικού της Ευρωπαϊκής Ενώσεως Συνεργασίας που υπηρετούν στα κράτη ΑΚΕ ασκούν καθήκοντα αντιπροσωπεύσεως της Επιτροπής, τα οποία με την πάροδο του χρόνου αυξήθηκαν σε σημείο που δικαιολογεί το διορισμό των προσώπων αυτών ως υπαλλήλων·

ότι η έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού δεν θίγει τα ειδικά και προσωρινά μέτρα που θεσπίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 3517/85⁽³⁾, με σκοπό την πρόσληψη ισπανών και πορτογάλων υπηκόων ως υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·ότι εναπόκειται στο Συμβούλιο, που αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία βάσει προτάσεως της Επιτροπής και μετά από διαβούλευση με τα ενδιαφερόμενα όργανα, να τροποποιήσει τον κανονισμό υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68⁽⁴⁾ και τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 793/87⁽⁵⁾,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο υπάλληλος ο οποίος, την 1η Ιανουαρίου 1988, απασχολείται βάσει συμβάσεως εργασίας με την Ευρωπαϊκή Ένωση Συνεργασίας για να ασκεί τα καθήκοντα αντιπροσώπου,

συμβούλου ή ακολούθου και η σύμβαση εργασίας του οποίου εξακολουθεί να ισχύει κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, μπορεί να διοριστεί υπάλληλος της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και να τοποθετηθεί σε μία από τις θέσεις που προβλέπονται για το σκοπό αυτό στον πίνακα του προσωπικού της Επιτροπής για την οικονομική χρήση 1988.

Στην περίπτωση που το πρόσωπο αυτό διανύει περίοδο δοκιμασίας, μπορεί να διοριστεί ως δόκιμος υπάλληλος.

Άρθρο 2

Τα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 1 διορίζονται κατά παρέκκλιση από το άρθρο 4 δεύτερο και τρίτο εδάφιο, το άρθρο 28 στοιχεία α) και δ) και του άρθρου 29 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, καθώς και κατά παρέκκλιση από το άρθρο 34 όσον αφορά τα πρόσωπα που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο του άρθρου αυτού, μετά από γνώμη μιας επιτροπής ad hoc που ορίζεται από την αρμόδια για τους διορισμούς αρχή, η οποία εξετάζει τα προσόντα και τις ικανότητές τους.

Άρθρο 3

Ο υπάλληλος που διορίζεται δυνάμει του παρόντος κανονισμού κατατάσσεται, ενδεχομένως κατά παρέκκλιση από τα άρθρα 31 και 32 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, σε κατηγορία, βαθμό και κλιμάκιο των οποίων ο βασικός μισθός αντιστοιχεί με το βασικό μισθό που είχε στην Ένωση. Η κατάταξη αυτή καθορίζεται από την αρμόδια για τους διορισμούς αρχή σύμφωνα με την ακόλουθη αντιστοιχία: οι βαθμοί I, II, III της Ένωσης αντιστοιχούν στην κατηγορία Α του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως και οι βαθμοί IV και V της Ένωσης αντιστοιχούν στην κατηγορία Β του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως.

Η αρχαιότητα στο βαθμό είναι αυτή της ημέρας του διορισμού ως υπαλλήλου.

Η αρχαιότητα στο κλιμάκιο είναι αυτή που είχε αποκτήσει ο εν λόγω υπάλληλος στην Ένωση.

*Άρθρο 4*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

(1) ΕΕ αριθ. C 74 της 3. 4. 1986, σ. 15.

(2) ΕΕ αριθ. C 255 της 13. 10. 1986, σ. 245.

(3) ΕΕ αριθ. L 335 της 13. 12. 1985, σ. 55.

(4) ΕΕ αριθ. L 56 της 4. 3. 1968, σ. 1.

(5) ΕΕ αριθ. L 79 της 21. 3. 1987, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 5 Οκτωβρίου 1987.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

N. WILHELM

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 3019/87 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 5ης Οκτωβρίου 1987

για τη θέσπιση ειδικών και κατά παρέκκλιση διατάξεων που ισχύουν για τους υπαλλήλους των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων οι οποίοι είναι τοποθετημένοι σε τρίτη χώρα

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδίως το άρθρο 24,

τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων αυτών, όπως ορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68⁽¹⁾ και τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ ΕΟΚ) αριθ. 793/87⁽²⁾,την πρόταση της Επιτροπής⁽³⁾ που υποβλήθηκε μετά από γνώμη της Επιτροπής Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽⁴⁾,

τη γνώμη του Δικαστηρίου,

Εκτιμώντας:

ότι πρέπει να προβλεφθούν ειδικές διατάξεις για τους υπαλλήλους οι οποίοι είναι τοποθετημένοι σε τρίτες χώρες, λόγω των ειδικών συνθηκών διαβίωσης·

ότι εναπόκειται στο Συμβούλιο, που αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία μετά από πρόταση της Επιτροπής και κατόπιν διαβουλεύσεως με τα ενδιαφερόμενα όργανα, να τροποποιήσει τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων τροποποιείται ως εξής:

1. Μετά από το άρθρο 101, παρεμβάλλονται ο ακόλουθος τίτλος και το ακόλουθο άρθρο:

*«ΤΙΤΛΟΣ VIIa***ΕΙΔΙΚΕΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΠΑΡΕΚΚΛΙΣΗ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΙΣΧΥΟΥΝ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΥΠΑΛΛΗΛΟΥΣ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΙ ΣΕ ΤΡΙΤΗ ΧΩΡΑ***Άρθρο 101a*

Με την επιφύλαξη των λοιπών διατάξεων του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, το παράρτημα Χ θεσπίζει τις ειδικές και κατά παρέκκλιση διατάξεις οι οποίες

ισχύουν για τους υπαλλήλους που είναι τοποθετημένοι σε τρίτη χώρα.»

2. Προστίθεται το ακόλουθο παράρτημα:

*«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Χ***Ειδικές και κατά παρέκκλιση διατάξεις που ισχύουν για τους υπαλλήλους οι οποίοι είναι τοποθετημένοι σε τρίτη χώρα****ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι****ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ***Άρθρο 1*

Το παρόν παράρτημα θεσπίζει τις ειδικές και κατά παρέκκλιση διατάξεις που ισχύουν για τους υπαλλήλους των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων οι οποίοι είναι τοποθετημένοι σε τρίτη χώρα.

Για την τοποθέτηση αυτή προσλαμβάνονται μόνο υπήκοοι των κρατών μελών των Κοινοτήτων. Η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή δεν δικαιούται να κάνει χρήση της παρέκκλισης που προβλέπεται στο άρθρο 28 στοιχείο α) του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης.

Οι γενικές εκτελεστικές διατάξεις θεσπίζονται σύμφωνα με το άρθρο 110 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης.

Άρθρο 2

Με απόφαση της αρμόδιας για τους διορισμούς αρχής, η οποία λαμβάνεται με γνώμονα το συμφέρον της υπηρεσίας, γίνεται περιοδική μετάθεση των υπαλλήλων, ενδεχομένως ανεξάρτητα από την ύπαρξη κενής θέσης.

Οι θέσεις που προορίζονται να καλυφθούν από υπαλλήλους που ασκούν τα καθήκοντά τους εκτός της Κοινότητας, είναι δυνατό να μην κηρύσσονται κενές παρά μόνον αφού συμπληρωθεί η διαδικασία μετάταξης που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο, η οποία στο εξής αποκαλείται "διαδικασία κινητικότητας".

Άρθρο 3

Για να καταστεί δυνατή η μετεκπαίδευση περιορισμένης διάρκειας, στα πλαίσια της κινητικότητας που προβλέπεται στο άρθρο 2, η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή μπορεί να αποφασίσει να τοποθετήσει έναν υπάλληλο που ασκεί τα καθήκοντά του εκτός Κοινοτήτων, σε θέση η οποία δρiscεται σε κράτος μέλος των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων· η διάρκεια της τοποθέτησης αυτής, της οποίας δεν προηγείται προκήρυξη κενής θέσης, δεν μπορεί να υπερβεί τα τέσσερα έτη. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 1 πρώτο εδάφιο, η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή μπορεί να αποφασίσει, βάσει των γενικών εκτελε-

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 56 της 4. 3. 1968, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 79 της 21. 3. 1987, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. C 284 της 11. 11. 1986, σ. 8.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. C 255 της 13. 10. 1986, σ. 245.

στικών διατάξεων, ότι ο υπάλληλος εξακολουθεί, κατά τη διάρκεια αυτής της προσωρινής τοποθέτησης, να υπάγεται σε ορισμένες διατάξεις του παρόντος παραρτήματος, πλην των άρθρων 5, 10 και 12.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ

Άρθρο 4

Ο υπάλληλος οφείλει να ασκεί τα καθήκοντά του στον τόπο όπου τοποθετείται κατά την πρόσληψή του ή κατά τη μετάθεσή του που διενεργείται προς το συμφέρον της υπηρεσίας στα πλαίσια της διαδικασίας κινητικότητας.

Άρθρο 5

Όταν το θεσμικό όργανο παραχωρεί στον υπάλληλο κατοικία ανάλογη με το μέγεθος της οικογενείας που συντηρεί, ο υπάλληλος υποχρεούται να μείνει σ' αυτή.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Άρθρο 6

Ο υπάλληλος δικαιούται, για κάθε ημερολογιακό έτος, ετήσια άδεια πέντε ημερολογιακών ημερών για κάθε μήνα υπηρεσίας.

Άρθρο 7

Κατά την ανάληψη και την παύση των καθηκόντων σε τρίτη χώρα, το κλάσμα του έτους δίνει δικαίωμα σε άδεια πέντε ημερολογιακών ημερών για κάθε πλήρη μήνα υπηρεσίας, το κλάσμα του μήνα σε άδεια πέντε ημερολογιακών ημερών εφόσον το κλάσμα αυτό είναι μεγαλύτερο από δεκαπέντε ημέρες, και σε άδεια δύομισι ημερολογιακών ημερών, εφόσον είναι ίσο ή μικρότερο από δεκαπέντε ημέρες.

Εάν ο υπάλληλος, για λόγους που δεν ανάγονται στις ανάγκες της υπηρεσίας, δεν έχει εξαντλήσει την ετήσια άδειά του πριν από τη λήξη του τρέχοντος ημερολογιακού έτους, η μεταφερόμενη στο επόμενο έτος άδεια δεν μπορεί να υπερβαίνει τις είκοσι ημερολογιακές ημέρες.

Άρθρο 8

Η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή μπορεί, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, να χορηγήσει σε υπάλληλο, με ειδική και αιτιολογημένη απόφαση, άδεια ανάπαυσης λόγω ιδιαίτερων δυσχερών συνθηκών διαβίωσης στον τόπο υπηρεσίας. Η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή καθορίζει, για καθένα από τους τόπους αυτούς, την πόλη ή τις πόλεις όπου η άδεια αυτή μπορεί να ληφθεί.

Άρθρο 9

1. Η ετήσια άδεια μπορεί να λαμβάνεται εφάπαξ ή τμηματικά, ανάλογα με τις προτιμήσεις του υπαλλήλου και λαμβανομένων υπόψη των αναγκών της υπηρεσίας. Θα πρέπει ωστόσο να περιλαμβάνει τουλάχιστον μία φορά, 20 ημερολογιακές ημέρες.

2. Η άδεια ανάπαυσης που προβλέπεται στο άρθρο 8 δεν υπερβαίνει τις δεκαπέντε ημερολογιακές ημέρες ανά έτος υπηρεσίας. Δεν συνδυάζεται με ετήσια άδεια ούτε μεταφέρεται από το ένα έτος στο άλλο.

Η διάρκεια της άδειας ανάπαυσης προσαυξάνεται με την οδοιπορική άδεια σύμφωνα με το άρθρο 7 του παραρτήματος V του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΑΠΟΔΟΧΩΝ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ ΠΛΕΟΝΕΚΤΗΜΑΤΑ

Τμήμα 1

ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΑΠΟΔΟΧΩΝ ΚΑΙ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΑ ΕΠΙΔΟΜΑΤΑ

Άρθρο 10

1. Καθορίζεται αποζημίωση συνθηκών διαβίωσης, ανάλογα με τον τόπο υπηρεσίας του υπαλλήλου, σε ποσοστό του ποσού αναφοράς. Αυτό το ποσό αναφοράς συνίσταται στο άθροισμα του βασικού μισθού, του επιδόματος αποδημίας, του επιδόματος στέγης και του επιδόματος για τα συντηρούμενα τέκνα, αφού αφαιρεθούν οι υποχρεωτικές κρατήσεις που προβλέπονται στον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης ή στους κανονισμούς που εκδίδονται για την εκτέλεσή του.

Εφόσον ο υπάλληλος είναι τοποθετημένος σε χώρα όπου οι συνθήκες διαβίωσης μπορούν να θεωρηθούν αντίστοιχες με εκείνες που υπάρχουν συνήθως μέσα στην Κοινότητα, δεν καταβάλλεται καμία αποζημίωση τέτοιου είδους.

Για τους άλλους τόπους υπηρεσίας, η αποζημίωση συνθηκών διαβίωσης ορίζεται με τον ακόλουθο τρόπο.

Οι παράμετροι που λαμβάνονται υπόψη για τον καθορισμό της αποζημίωσης συνθηκών διαβίωσης είναι οι εξής:

- υγειονομικές συνθήκες και συνθήκες νοσοκομειακής περίθαλψης,
- συνθήκες ασφάλειας,
- κλιματολογικές συνθήκες.

σε αυτές τις τρεις παραμέτρους εφαρμόζεται ο συντελεστής 1.

- βαθμός απομόνωσης,
- άλλες τοπικές συνθήκες,

σε αυτές τις δύο παραμέτρους εφαρμόζεται ο συντελεστής 0,5.

Κάθε παράμετρος λαμβάνει την ακόλουθη τιμή:

0, εάν αντιπροσωπεύει κανονικές συνθήκες, όχι όμως ισοδύναμες με τις συνθήκες που επικρατούν συνήθως στην Κοινότητα,

2, εφόσον αντιπροσωπεύει συνθήκες δύσκολες σε σχέση με τις συνθήκες που επικρατούν συνήθως στην Κοινότητα,

4, εφόσον αντιπροσωπεύει συνθήκες πολύ δύσκολες σε σχέση με εκείνες που επικρατούν συνήθως στην Κοινότητα.

Η αποζημίωση καθορίζεται, σε ποσοστό του ποσού αναφοράς που προβλέπει το πρώτο εδάφιο, σύμφωνα με την ακόλουθη κλίμακα:

- 10 % εφόσον η τιμή αυτή ισούται με 0,
- 15 % εφόσον η τιμή αυτή είναι ανώτερη από 0 αλλά κατώτερη ή ίση με 2,
- 20 % εφόσον η τιμή αυτή είναι ανώτερη από 2 αλλά κατώτερη ή ίση με 5,
- 25 % εφόσον η τιμή αυτή είναι ανώτερη από 5 αλλά κατώτερη ή ίση με 8,
- 35 % εφόσον η τιμή αυτή είναι ανώτερη από 8.

Η αποζημίωση συνθηκών διαβίωσης που ισχύει για κάθε τόπο υπηρεσίας αξιολογείται κάθε χρόνο και, ενδεχομένως, αναθεωρείται από την αρμόδια για τους διορισμούς αρχή, αφού ζητηθεί η γνώμη της Επιτροπής Προσωπικού.

2. Όταν οι συνθήκες διαβίωσης στον τόπο υπηρεσίας θέτουν σε κίνδυνο τη σωματική ακεραιότητα του υπαλλήλου, με ειδική και αιτιολογημένη απόφαση της αρμόδιας για τους διορισμούς αρχής, του καταβάλλεται προσωρινά μια συμπληρωματική αποζημίωση. Η αποζημίωση αυτή ορίζεται ως ποσοστό του ποσού αναφοράς του αναφερόμενου στην παράγραφο 1 πρώτο εδάφιο:

- 5%, όταν η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή συνιστά στους υπαλλήλους της να μην εγκαταστήσουν την οικογένειά τους στον εν λόγω τόπο υπηρεσίας,
- 10%, όταν η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή αποφασίζει να μειώσει προσωρινά τον αριθμό των υπαλλήλων που εργάζονται στον εν λόγω τόπο υπηρεσίας.

Άρθρο 11

Οι αποδοχές καθώς και τα επιδόματα που αναφέρονται στο άρθρο 10, καταβάλλονται σε βελγικά φράγκα στο Βέλγιο, υπόκεινται δε στο διορθωτικό συντελεστή που εφαρμόζεται στις αποδοχές των υπαλλήλων των τοποθετημένων στο Βέλγιο.

Άρθρο 12

Μετά από αίτηση του υπαλλήλου, η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή μπορεί να αποφασίσει να καταβάλει τις αποδοχές, εν όλω ή εν μέρει, στο νόμισμα του τόπου υπηρεσίας. Στην περίπτωση αυτή, οι αποδοχές αναπροσαρμόζονται βάσει του διορθωτικού συντελεστή, του τόπου υπηρεσίας, μετατρέπονται δε βάσει της αντίστοιχης συναλλαγματικής ισοτιμίας.

Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, δεόντως αιτιολογημένες, η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή μπορεί να καταβάλει τις αποδοχές, εν όλω ή εν μέρει, σε άλλο νόμισμα και όχι στο νόμισμα του τόπου υπηρεσίας, σύμφωνα με τις κατάλληλες διαδικασίες με σκοπό να εξασφαλιστεί η διατήρηση της αγοραστικής δύναμης.

Άρθρο 13

Για να εξασφαλισθεί, στο μέτρο του δυνατού, ίση αγοραστική δύναμη για όλους τους υπαλλήλους, ανεξάρτητα από τον τόπο όπου υπηρετούν, το Συμβούλιο ορίζει κάθε

έξι μήνες τους διορθωτικούς συντελεστές που αναφέρονται στο άρθρο 12. Το Συμβούλιο αποφασίζει, βάσει πρότασης της Επιτροπής, με την ειδική πλειοψηφία που προβλέπεται στην παράγραφο 2 δεύτερο εδάφιο πρώτη περίπτωση του άρθρου 148 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του άρθρου 118 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, με γραπτή διαδικασία και εντός προθεσμίας ενός μηνός. Στην περίπτωση που κράτος μέλος ζητήσει επίσημη εξέταση της πρότασης της Επιτροπής, το Συμβούλιο αποφασίζει εντός δύο μηνών.

Ωστόσο, όταν η διακύμανση του κόστους ζωής υπολογιζόμενη με το διορθωτικό συντελεστή και την αντίστοιχη τιμή συναλλάγματος είναι μεγαλύτερη από 5 % από τότε που έγινε η τελευταία αναπροσαρμογή για μια δεδομένη χώρα, η Επιτροπή λαμβάνει ενδιάμεσως μέτρα αναπροσαρμογής του εν λόγω συντελεστή και πληροφορεί σχετικά το Συμβούλιο το συντομότερο δυνατό.

Άρθρο 14

Κάθε χρόνο, η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος παραρτήματος και ιδίως όσον αφορά τον καθορισμό του ποσοστού της αποζημίωσης συνθηκών διαβίωσης σύμφωνα με το άρθρο 10.

Άρθρο 15

Υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζει η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή, χορηγείται στον υπάλληλο σχολικό επίδομα προς κάλυψη των πραγματικών σχολικών δαπανών: το επίδομα καταβάλλεται αφού προσκομισθούν τα σχετικά δικαιολογητικά. Εκτός εξαιρετικών περιπτώσεων, για τις οποίες αποφασίζει η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή, το επίδομα αυτό δεν μπορεί να υπερβεί ένα ανώτατο όριο που αντιστοιχεί στο τριπλάσιο του διπλάσιου ανώτατου ορίου του σχολικού επιδόματος.

Άρθρο 16

Η επιστροφή των εξόδων που οφείλονται στους υπαλλήλους, καταβάλλεται, μετά από αιτιολογημένη αίτηση του υπαλλήλου, είτε σε βελγικά φράγκα είτε στο νόμισμα του τόπου υπηρεσίας.

Οι αποζημιώσεις εγκατάστασης/επανεγκατάστασης μπορεί, κατ' επιλογή του υπαλλήλου, να καταβάλλονται είτε σε βελγικά φράγκα είτε στο νόμισμα του τόπου εγκατάστασης/επανεγκατάστασης: στην τελευταία αυτή περίπτωση, αναπροσαρμόζονται βάσει του διορθωτικού συντελεστή που καθορίζεται για τους τόπους αυτούς και μετατρέπονται σύμφωνα με την αντίστοιχη συναλλαγματική ισοτιμία.

Τμήμα 2

ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΥΝ ΤΗΝ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΤΩΝ ΕΞΟΔΩΝ

Άρθρο 17

Στον υπάλληλο στον οποίο το θεσμικό όργανο δεν έχει παραχωρήσει επιπλωμένη κατοικία και ο οποίος είναι υποχρεωμένος, για λόγους ανεξάρτητους από τη θέλησή

του, να αλλάξει κατοικία στον ίδιο τόπο υπηρεσίας, επιστρέφονται, μετά από ειδική και αιτιολογημένη απόφαση της αρμόδιας για τους διορισμούς αρχής, αφού προσκομίσει τα σχετικά δικαιολογητικά και σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται για τη μετακόμιση, οι δαπάνες στις οποίες υποβλήθηκε για τη μετακόμιση της οικοσκευής.

Στην περίπτωση αυτή τα πραγματικά έξοδα εγκατάστασης επιστρέφονται στον υπάλληλο, αφού προσκομίσει τα σχετικά δικαιολογητικά, και μέχρι ανωτάτου ορίου ίσου προς το ήμισυ της αποζημίωσης εγκατάστασης.

Άρθρο 18

Ο υπάλληλος ο οποίος στον τόπο της υπηρεσίας του διαμένει σε ξενοδοχείο, επειδή η κατοικία που προβλέπεται στο άρθρο 5 δεν του έχει ακόμα παραχωρηθεί ή δεν βρίσκεται πια στη διάθεσή του, ή επειδή δεν μπόρεσε να κατοικήσει σ' αυτή για λόγους ανεξάρτητους από τη θέλησή του, εισπράττει για τον ίδιο και την οικογένειά του, αφού προσκομίσει τους λογαριασμούς του ξενοδοχείου, τα έξοδα του ξενοδοχείου, τα οποία έχουν προηγουμένως εγκριθεί από την αρμόδια για τους διορισμούς αρχή.

Επιπλέον, χορηγείται στον υπάλληλο ημερήσια αποζημίωση μειωμένη κατά 50 %.

Τα έξοδα που προβλέπονται στο πρώτο και στο δεύτερο εδάφιο επιστρέφονται εντός των ορίων που προβλέπονται στο άρθρο 10 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, εκτός από περιπτώσεις ανωτέρας βίας ως προς τις οποίες λαμβάνει ειδική απόφαση η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή.

Στην περίπτωση που δεν μπορεί να εξασφαλιστεί στέγη σε ξενοδοχείο, ο υπάλληλος, αφού προηγουμένως λάβει την έγκριση της αρμόδιας για τους διορισμούς αρχής, δικαιούται επιστροφής των πραγματικών εξόδων μίσθωσης προσωρινής κατοικίας.

Άρθρο 19

Εφόσον οι μετακινήσεις για υπηρεσιακούς λόγους στο εσωτερικό του τομέα δραστηριότητάς του δεν εξασφαλίζονται από υπηρεσιακό όχημα που τίθεται στη διάθεσή του, ο υπάλληλος λαμβάνει για τη χρήση του προσωπικού του οχήματος, χιλιομετρική αποζημίωση, της οποίας το ποσό καθορίζεται από την αρμόδια για τους διορισμούς αρχή.

Άρθρο 20

Ο υπάλληλος δικαιούται για τον ίδιο και, αν δικαιούται επιδόματος στέγης, για τον/την σύζυγό του και τα συντηρούμενα από αυτόν πρόσωπα και τα συντηρούμενα από αυτόν πρόσωπα που συγκατοικούν με αυτόν, τα έξοδα στα οποία υποβλήθηκε κατά τις άδειες ανάπαυσης και τα οποία καλύπτουν το ταξίδι από τον τόπο υπηρεσίας στον τόπο της άδειας που έχει εγκριθεί.

Η επιστροφή των εν λόγω εξόδων πραγματοποιείται μετά από ειδική απόφαση και αφού προσκομισθούν τα αεροπορικά εισιτήρια, όποια και αν είναι η απόσταση, όταν

δεν υπάρχει σιδηροδρομική σύνδεση ή είναι αδύνατη η χρησιμοποίησή της.

Άρθρο 21

Ο υπάλληλος που είναι υποχρεωμένος να αλλάξει κατοικία για να συμμορφωθεί προς το άρθρο 20 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης και το άρθρο 4 του παρόντος παραρτήματος και ο οποίος δεν κάνει μετακόμιση, δικαιούται, κατά την ανάληψη των καθηκόντων του και υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζει η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή, να του επιστραφούν τα έξοδα μεταφοράς των προσωπικών του αντικειμένων, αφού προσκομίσει τα σχετικά δικαιολογητικά.

Σε περίπτωση μετάθεσης, συνεπεία της οποίας ο υπάλληλος είναι αναγκασμένος να αλλάξει κατοικία για να συμμορφωθεί προς το άρθρο 20 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, και ανάλογα με τις προϋποθέσεις με τις οποίες μπορεί να του εξασφαλιστεί στέγη στον τόπο υπηρεσίας, το θεσμικό όργανο θαρύνεται, υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζει η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή, με τα πραγματικά έξοδα στα οποία υποβλήθηκε ο υπάλληλος είτε για τη μετακόμιση (όλης ή μέρους) της οικοσκευής του από τον τόπο όπου πράγματι βρίσκεται η οικοσκευή προς τον τόπο υπηρεσίας, είτε για τη μεταφορά των προσωπικών αντικειμένων είτε για τη φύλαξη της οικοσκευής. Οι επιστροφές αυτές δεν αποκλείονται αμοιβαία.

Κατά την οριστική παύση των καθηκόντων ή σε περίπτωση θανάτου του υπαλλήλου, το θεσμικό όργανο θαρύνεται, υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζει η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή, με τα πραγματικά έξοδα που καταβλήθηκαν είτε για τη μετακόμιση της οικοσκευής από τον τόπο όπου αυτή πράγματι βρίσκεται προς τον τόπο καταγωγής, είτε για τη μεταφορά των προσωπικών αντικειμένων από τον τόπο υπηρεσίας στον τόπο καταγωγής, χωρίς να αποκλείονται αμοιβαία οι επιστροφές αυτές.

Αν ο αποδίδοντας υπάλληλος είναι άγαμος, τα έξοδα αυτά επιστρέφονται στους έλκοντες δικαιώματα.

Άρθρο 22

Η αποζημίωση προσωρινής κατοικίας και τα έξοδα μεταφοράς των προσωπικών αντικειμένων του/της συζύγου και των συντηρούμενων προσώπων προκαταβάλλονται από το θεσμικό όργανο στο δόκιμο υπάλληλο.

Στην περίπτωση που αυτός δεν μονιμοποιηθεί στο τέλος της περιόδου δοκιμασίας, το θεσμικό όργανο μπορεί, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, να επιδιώξει την επιστροφή μέχρι του ημίσεος των εν λόγω ποσών βάσει διατάξεων οι οποίες καθορίζονται από την αρμόδια για τους διορισμούς αρχή.

Άρθρο 23

Όταν στον υπάλληλο δεν παρέχεται κατοικία από το θεσμικό όργανο, του καταβάλλεται το ποσό του ενοικίου με το οποίο επιβαρύνεται, με την προϋπόθεση ότι η κατοικία αυτή αντιστοιχεί στο επίπεδο των καθηκόντων που ασκεί και στη σύνδεση της οικογένειας που συντηρεί.

Τμήμα 3

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗ

ΠΕΙΘΑΡΧΙΚΟ ΚΑΘΕΣΤΩΣ

Άρθρο 24

Ο υπάλληλος, ο/η σύζυγός του, τα τέκνα του και τα άλλα συντηρούμενα από αυτόν πρόσωπα καλύπτονται από συμπληρωματική ασφάλιση ασθένειας, η οποία καλύπτει τη διαφορά μεταξύ των πράγματι καταβληθέντων εξόδων και των παροχών του συστήματος κοινωνικής ασφάλισης που προβλέπεται στο άρθρο 72 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, αποκλεισμένης της εφαρμογής της παραγράφου 3 του εν λόγω άρθρου.

Το ήμισυ του ασφάλιστρου που είναι αναγκαίο για την ασφάλιση αυτή, βαρύνει τον ασφαλισμένο, χωρίς εντούτοις το ήμισυ αυτό να μπορεί να υπερβεί το 0,6 % του βασικού μισθού· το υπόλοιπο του ασφάλιστρου βαρύνει το θεσμικό όργανο.

Ο υπάλληλος, ο/η σύζυγός του, τα τέκνα του και τα άλλα συντηρούμενα από αυτόν πρόσωπα είναι ασφαλισμένα κατά του κινδύνου επείγοντος ή κατεπείγοντος επαναπατρισμού για λόγους υγείας, και το ασφάλιστρο βαρύνει εξ ολοκλήρου το θεσμικό όργανο.

Άρθρο 25

Ο/η σύζυγος, τα τέκνα και τα άλλα συντηρούμενα από τον υπάλληλο πρόσωπα καλύπτονται από ασφάλιση κατά των ατυχημάτων τα οποία μπορεί να συμβούν εκτός Κοινότητας, στις χώρες που περιλαμβάνονται στον κατάλογο τον οποίο καταρτίζει για το σκοπό αυτό η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή.

Το σχετικό αναγκαίο ασφάλιστρο βαρύνει τον υπάλληλο και το θεσμικό όργανο εξ ημίσεως.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 5 Οκτωβρίου 1987.

Άρθρο 26

Όταν κινείται πειθαρχική διαδικασία για υπάλληλο που αναφέρεται στον τίτλο VIIIα του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, στη σύνθεση του πειθαρχικού συμβουλίου μετέχουν υποχρεωτικά δύο μέλη τοποθετημένα σε μια από τις έδρες του θεσμικού οργάνου, μετά από αντιστοιχη κλήρωση από κάθε κατάλογο που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 δεύτερο και τρίτο εδάφιο του παραρτήματος II του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 27

Σύμφωνα με τις εκτελεστικές διατάξεις που εκδίδει η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή, μετά από γνώμη της Επιτροπής Προσωπικού, ο υπάλληλος καθώς και τα μέλη του προσωπικού που προβλέπεται στον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 3018/87⁽¹⁾ εισπράττουν, για την περίοδο που αντιστοιχεί στο χρονικό διάστημα της υπηρεσίας τους στη θέση που έχουν τη στιγμή που τίθενται σε ισχύ οι παρούσες διατάξεις και κατ' ανώτατο όριο επί πέντε έτη, αποδοχές τουλάχιστον ίσες με τις αποδοχές που εισέπρατταν την παραμονή της έναρξης ισχύος των παρούσων διατάξεων.

(¹) ΕΕ αριθ. L 286 της 9. 10. 1987, σ. 1.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

N. WILHELM

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3020/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Οκτωβρίου 1987

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα
άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1900/87⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1636/87⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1944/87 της Επιτροπής⁽⁵⁾ και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

- για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με τον διορθωτικό συντελεστή

που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

- για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 7 Οκτωβρίου 1987·

ότι ο διορθωτικός συντελεστής που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση εφαρμόζεται σε όλα τα στοιχεία υπολογισμού των εισφορών, περιλαμβανομένων και των συντελεστών ισοτιμίας·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1944/87 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι εισφορές προς είσπραξη κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Οκτωβρίου 1987.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Οκτωβρίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 182 της 3. 7. 1987, σ. 40.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 185 της 4. 7. 1987, σ. 38.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 8ης Οκτωβρίου 1987 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(ECU/τόνο).

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Εισφορές	
		Πορτογαλία	Τρίτες χώρες
10.01 Β I	Σίτος μαλακός και σμιγός	—	182,88
10.01 Β II	Σίτος σκληρός	41,18	242,78 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10.02	Σικάλις	30,05	154,38 ⁽²⁾
10.03	Κριθή	17,51	180,88
10.04	Βρώμη	82,52	135,08
10.05 Β	Αραβόσιτος άλλος, εκτός από τον αραβόσιτο υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	—	165,88 ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
10.07 Α	Φαγόπυρο το εδάδιμο	17,51	119,87
10.07 Β	Κέγγρος	17,51	112,85 ⁽⁴⁾
10.07 Γ II	Σόργον, εκτός από το σόργον υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	17,89	170,40 ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾
10.07 Δ I	Τριτικάλ	⁽⁷⁾	⁽⁷⁾
10.07 Δ II	Λοιπά δημητριακά	17,51	36,23 ⁽⁵⁾
11.01 Α	Άλευρα σίτου ή σμιγού	3,32	269,70
11.01 Β	Άλευρα σικάλεως	55,73	229,80
11.02 Α I α)	Πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου σκληρού	77,08	389,56
11.02 Α I β)	Πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου μαλακού	2,86	290,56

⁽¹⁾ Για τον σκληρό σίτο, καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 ECU ανά τόνο.

⁽²⁾ Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 486/85 του Συμβουλίου οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή των υπερπόντιων χωρών και εδαφών και εισαγόμενα στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

⁽³⁾ Για τον αραβόσιτο καταγωγής ΑCP ή PTOM η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 ECU ανά τόνο.

⁽⁴⁾ Για τον κέγγρο και το σόργο καταγωγής ΑCP ή PTOM η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 50 %.

⁽⁵⁾ Για τον σκληρό σίτο και τον κέγγρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 ECU ανά τόνο.

⁽⁶⁾ Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής.

⁽⁷⁾ Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στη διάκριση 10.07 Δ I του κοινού δασμολογίου (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σικάλη.

⁽⁸⁾ Η εισφορά που αναφέρεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/86 του Συμβουλίου καθορίζεται με δημοπρασία σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3140/86 της Επιτροπής.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3021/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Οκτωβρίου 1987

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1900/87 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1636/87 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη δύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1945/87 της Επιτροπής ⁽⁵⁾ και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι, για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με τον διορθωτικό συντελεστή

που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 7 Οκτωβρίου 1987·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές *cif* και τις τιμές *cif* αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις, που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος, τροποποιούνται σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της δύνης, προέλευσης Πορτογαλίας, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται στο μηδέν.

2. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της δύνης, προέλευσης τρίτων χωρών, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Οκτωβρίου 1987.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Οκτωβρίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 182 της 3. 7. 1987, σ. 40.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 185 της 4. 7. 1987, σ. 41.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 8ης Οκτωβρίου 1987 περί καθορισμού των προμηδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βόνη προελεύσεως τρίτων χωρών

Α. Σιτηρά και άλευρα

(ECU/τόνο)

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία
		10	11	12	1
10.01 Β I	Σίτος μαλακός και σμιγός	0	8,52	8,52	8,65
10.01 Β II	Σίτος σκληρός	0	0	0	0
10.02	Σίκαλη	0	0	0	0
10.03	Κριθή	0	0	0	0
10.04	Βρώμη	0	0	0	0
10.05 Β	Αραβόσιτος άλλος, εκτός από τον αραβόσιτο υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	0	0	0	0
10.07 Α	Φαγόπυρο το εδάδιμο	0	0	0	0
10.07 Β	Κέγχρος	0	8,56	8,57	8,65
10.07 Γ II	Σόργον, εκτός από το σόργον υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	0	0	0	0
10.07 Δ	Λοιπά	0	0	0	0
11.01 Α	Άλευρα σίτου ή σμιγού	0	12,11	12,11	12,11

Β. Βόνη

(ECU/τόνο)

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία	4η προθεσμία
		10	11	12	1	2
11.07 Α I α)	Βόνη σίτου, μη φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με μορφή αλεύρου	0	15,17	15,17	15,40	15,40
11.07 Α I β)	Βόνη σίτου, μη φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	11,33	11,33	11,50	11,50
11.07 Α II α)	Βόνη άλλη εκτός σίτου, μη φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Α II β)	Βόνη σίτου, μη φρυγανισμένη, με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Β	Βόνη φρυγανισμένη	0	0	0	0	0

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3022/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Οκτωβρίου 1987

περί καθορισμού των ελάχιστων εισφορών κατά την εισαγωγή ελαιολάδου καθώς και των εισφορών κατά την εισαγωγή άλλων προϊόντων του τομέα του ελαιολάδου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1966 περί θεσπίσεως κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1915/87⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 2,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1514/76 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1976 περί των εισαγωγών ελαιολάδου από την Αλγερία⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 798/87⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1521/76 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1976 περί των εισαγωγών ελαιολάδου από το Μαρόκο⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 799/87⁽⁶⁾, και ιδίως το άρθρο 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1508/76 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1976 περί των εισαγωγών ελαιολάδου από την Τυνησία⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 413/86⁽⁸⁾, και ιδίως το άρθρο 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1977 περί εισαγωγής στην Κοινότητα ορισμένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Τουρκίας⁽⁹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 800/87⁽¹⁰⁾, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 2,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1620/77 του Συμβουλίου της 18ης Ιουλίου 1977 περί των εισαγωγών ελαιολάδου από τον Λίβανο⁽¹¹⁾,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3131/78⁽¹²⁾, η Επιτροπή αποφάσισε την προσφυγή στη διαδικασία διαγωνισμού για τον καθορισμό των εισφορών για το ελαιόλαδο·

ότι το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2751/78 του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1978 περί θεσπίσεως των γενικών κανόνων σχετικά με το καθεστώς καθορισμού της

εισφοράς κατά την εισαγωγή ελαιολάδου με διαγωνισμό⁽¹³⁾ προβλέπει ότι το ελάχιστο ύψος εισφοράς καθορίζεται για τα επιμέρους προϊόντα μετά από εξέταση της καταστάσεως της διεθνούς και της κοινοτικής αγοράς καθώς και του ύψους των εισφορών που προσφέρονται από τους συμμετέχοντες στο διαγωνισμό·

ότι, κατά την είσπραξη της εισφοράς, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι διατάξεις που αναφέρονται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών· ότι, ιδίως, η εισφορά που εφαρμόζεται στις χώρες αυτές καθορίζεται αφού ληφθεί ως βάση υπολογισμού η εισφορά που εισπράττεται για τις εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται παραπάνω στα ποσά των εισφορών που προσφέρονται από τους συμμετέχοντες στο διαγωνισμό, στις 5 και 6 Οκτωβρίου 1987, οδηγεί στον καθορισμό των ελάχιστων εισφορών όπως καθορίζεται στο παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού·

ότι η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή ελιών των διακρίσεων 07.01 N II και 07.03 A II του κοινού δασμολογίου καθώς και των προϊόντων που περιλαμβάνονται στις διακρίσεις 15.17 B I και 23.04 A II του κοινού δασμολογίου πρέπει να υπολογίζεται με βάση την ελάχιστη εισφορά που εφαρμόζεται στην ποσότητα ελαιολάδου που περιέχεται στα προϊόντα αυτά· ότι, για τις ελιές, η εισπραχθείσα εισφορά δεν είναι δυνατόν να είναι κατώτερη από ένα ποσό που αντιστοιχεί στο 8% της αξίας του εισαγόμενου προϊόντος, με καθορισμό του ποσού αυτού κατ' αποκοπή· ότι η εφαρμογή των διατάξεων αυτών οδηγεί στον καθορισμό των εισφορών όπως καθορίζεται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή ελαιολάδου καθορίζονται στο παράρτημα Ι.

Άρθρο 2

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή άλλων προϊόντων του τομέα του ελαιολάδου καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙ.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Οκτωβρίου 1987.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. 172 της 30. 9. 1966, σ. 3025/66.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 183 της 3. 7. 1987, σ. 7.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 169 της 28. 6. 1976, σ. 24.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 79 της 21. 3. 1987, σ. 11.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 169 της 28. 6. 1976, σ. 43.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 79 της 21. 3. 1987, σ. 12.⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 169 της 28. 6. 1976, σ. 9.⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 48 της 26. 2. 1986, σ. 1.⁽⁹⁾ ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10.⁽¹⁰⁾ ΕΕ αριθ. L 79 της 21. 3. 1987, σ. 13.⁽¹¹⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 21. 7. 1977, σ. 4.⁽¹²⁾ ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1978, σ. 60.⁽¹³⁾ ΕΕ αριθ. L 331 της 28. 11. 1978, σ. 6.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Οκτωβρίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Ελάχιστες εισφορές κατά την εισαγωγή στον τομέα του ελαιολάδου

(ECU/100 χγρ)

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Τρίτες χώρες
15.07 A I α)	60,00 ⁽¹⁾
15.07 A I β)	60,00 ⁽¹⁾
15.07 A I γ)	60,00 ⁽¹⁾
15.07 A II α)	70,00 ⁽²⁾
15.07 A II β)	96,00 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Κατά την εισαγωγή των ελαιολάδων της δασμολογικής αυτής διακρίσεως, που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου σε μια από τις κατωτέρω χώρες και μεταφερθεί απευθείας από τις χώρες αυτές στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά:

α) Λίβανος: 0,60 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα.

β) Τυνησία: 12,69 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα, υπό τον όρο ότι ο έμπορος αποδεικνύει ότι εξόφλησε το φόρο κατά την εξαγωγή που επέβαλε η Τυνησία, χωρίς, εντούτοις, η εξόφληση αυτή να υπερβαίνει το ποσό του πράγματι επιβαλλομένου φόρου.

γ) Τουρκία: 22,36 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα, υπό τον όρο ότι ο έμπορος αποδεικνύει ότι εξόφλησε το φόρο κατά την εξαγωγή που επέβαλε η Τουρκία, χωρίς, εντούτοις, η εξόφληση αυτή να υπερβαίνει το ποσό του πράγματι επιβαλλομένου φόρου.

δ) Αλγερία και Μαρόκο: 24,78 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα, υπό τον όρο ότι ο έμπορος αποδεικνύει ότι εξόφλησε το φόρο κατά την εξαγωγή που επέβαλαν οι χώρες αυτές, χωρίς, εντούτοις, η εξόφληση αυτή να υπερβαίνει το ποσό του πράγματι επιβαλλομένου φόρου.

⁽²⁾ Κατά την εισαγωγή των ελαιολάδων της δασμολογικής αυτής διακρίσεως:

α) που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Αλγερία, στο Μαρόκο και στην Τυνησία και μεταφέρονται απευθείας από τις χώρες αυτές στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά 3,86 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα.

β) που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά 3,09 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα.

⁽³⁾ Κατά την εισαγωγή των ελαιολάδων της δασμολογικής αυτής διακρίσεως:

α) που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Αλγερία, στο Μαρόκο και στην Τυνησία και μεταφέρονται απευθείας από τις χώρες αυτές στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά 7,25 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα.

β) που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά 5,80 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Εισφορές κατά την εισαγωγή άλλων προϊόντων του τομέα του ελαιολάδου

(ECU/100 χγρ)

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Τρίτες χώρες
07.01 N II	13,20
07.03 A II	13,20
15.17 B I α)	30,00
15.17 B I β)	48,00
23.04 A II	4,80

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3023/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Οκτωβρίου 1987

περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2734/87 και περί ενάρξεως διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή 150 000 τόνων αρτοποιήσιμης σικάλεως που έχει στη διάθεσή του ο γερμανικός οργανισμός παρεμβάσεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1900/87⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 5,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1836/82 της Επιτροπής της 7ης Ιουλίου 1982 περί καθορισμού των διαδικασιών και των όρων πώλησεως των σιτηρών που βρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρεμβάσεως⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2418/87⁽⁴⁾,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2734/87 της Επιτροπής⁽⁵⁾, άνοιξε διαρκή διαγωνισμό για την εξαγωγή 50 000 τόνων αρτοποιήσιμης σικάλεως που έχει στη διάθεσή του ο γερμανικός οργανισμός παρεμβάσεως· ότι η Γερμανία, με την κοινοποίησή της στις 5 Οκτωβρίου 1987, ενημέρωσε την Επιτροπή για την πρόθεση του οργανισμού παρεμβάσεώς της να αυξήσει κατά 100 000 τόνους την ποσότητα που τέθηκε σε διαρκή διαγωνισμό για εξαγωγή· ότι πρέπει να ανέλθει σε 150 000 τόνους η συνολική ποσότητα της αρτοποιήσιμης σικάλεως που τέθηκε σε διαρκή διαγωνισμό για εξαγωγή και έχει στη διάθεσή του ο γερμανικός οργανισμός παρεμβάσεως·

ότι, λαμβάνοντας υπόψη την αύξηση των ποσοτήτων που έχουν τεθεί σε διαγωνισμό, θεωρείται αναγκαίο να γίνουν

τροποποιήσεις στον πίνακα των περιοχών και των ποσοτήτων που έχουν αποθεματοποιηθεί· ότι πρέπει συνεπώς να τροποποιηθεί κυρίως το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2734/87·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2734/87 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 2

1. Ο διαγωνισμός διεξάγεται για μέγιστη ποσότητα 150 000 τόνων αρτοποιήσιμης σικάλεως που πρέπει να εξαχθούν προς όλες τις τρίτες χώρες.
2. Οι περιοχές στις οποίες αποθηκεύονται οι 150 000 τόνοι αρτοποιήσιμης σικάλεως αναφέρονται στο παράρτημα I.»

Άρθρο 2

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2734/87 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Οκτωβρίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 182 της 3. 7. 1987, σ. 40.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 202 της 9. 7. 1982, σ. 23.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 223 της 11. 8. 1987, σ. 5.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 262 της 12. 9. 1987, σ. 9.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

(τόνοι)

Τόπος αποθηκείσεως	Ποσότητα
Schleswig-Holstein / Hamburg	93 752
Niedersachsen / Bremen	36 002
Nordrhein-Westfalen	20 066
Rheinland-Pfalz	454»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3024/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Οκτωβρίου 1987

περί καθορισμού των ποσών που εισπράττονται στον τομέα του βοείου κρέατος για τα προϊόντα που εξήλθαν από το Ηνωμένο Βασίλειο κατά την εβδομάδα από τις 21 έως τις 27 Σεπτεμβρίου 1987

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1347/86 του Συμβουλίου της 6ης Μαΐου 1986 για τη χορήγηση πριμοδότησης για τη σφαγή ορισμένων χονδρών βοοειδών κρεατοπαραγωγής στο Ηνωμένο Βασίλειο ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 467/87 ⁽²⁾.

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1695/86 της Επιτροπής της 30ής Μαΐου 1986 για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής της πριμοδότησης για τη σφαγή ορισμένων χονδρών βοοειδών κρεατοπαραγωγής στο Ηνωμένο Βασίλειο ⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1347/86 ένα ποσό ίσο με εκείνο της μεταβλητής πριμοδότησης για τη σφαγή που χορηγείται στο Ηνωμένο Βασίλειο εισπράττεται για τα κρέατα και τα παρασκευάσματα που προέρχονται από ζώα τα οποία έχουν πριμοδοτηθεί κατά την αποστολή τους προς τα άλλα κράτη μέλη ή κατά την εξαγωγή τους προς τις τρίτες χώρες.

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1695/86, τα ποσά που εισπράττονται, κατά την

έξοδο από το έδαφος του Ηνωμένου Βασιλείου των προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα του εν λόγω κανονισμού, καθορίζονται κάθε εβδομάδα από την Επιτροπή.

ότι πρέπει, συνεπώς, να τις καθοριστούν τα ποσά τις που εισπράττονται για τα προϊόντα που εξήλθαν από το Ηνωμένο Βασίλειο κατά την εβδομάδα από τις 21 έως τις 27 Σεπτεμβρίου 1987,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 3 του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1347/86 και όσον αφορά τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1695/86, τα οποία εξήλθαν από το έδαφος του Ηνωμένου Βασιλείου κατά την εβδομάδα από τις 21 έως τις 27 Σεπτεμβρίου 1987, τα ποσά που εισπράττονται καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του την *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 21 Σεπτεμβρίου 1987.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Οκτωβρίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 119 της 8. 5. 1986, σ. 40.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 48 της 17. 2. 1987, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 146 της 31. 5. 1986, σ. 56.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ποσά που εισπράττονται για τα προϊόντα που εξήλθαν από το έδαφος του Ηνωμένου Βασιλείου κατά την εβδομάδα από τις 21 έως τις 27 Σεπτεμβρίου 1987

(ECU/100 χγρ καθαρού βάρους)

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή	Ποσά
ex 02.01 A II α) και ex 02.01 A II β)	Κρέατα χονδρών βοοειδών, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα: 1. Σε ολόκληρα σφάγια, ημιμόρια σφαγίου ή τεταρτημόρια αποκαλούμενα «αλληλοσυμπληρούμενα» 2. Εμπρόσθια τεταρτημόρια μη κεχωρισμένα ή κεχωρισμένα 3. Οπίσθια τεταρτημόρια μη κεχωρισμένα ή κεχωρισμένα 4. Έτερα: αα) Μη αποστεωμένα ββ) Αποστεωμένα	26,26474 21,01179 31,51769 21,01179 35,98269
ex 02.06 Γ I α)	Κρέατα χονδρών βοοειδών, αλατισμένα, σε άλμη, αποξηραμένα ή καπνιστά: 1. Μη αποστεωμένα 2. Αποστεωμένα	21,01179 29,94180
ex 16.02 B III β) 1	Έτερα παρασκευάσματα και κονσέρβες κρεάτων ή παραπροϊόντων σφαγίων χονδρών βοοειδών: αα) Μη εψημένα· μείγματα κρέατος ή παραπροϊόντων κρέατος εψημένων, ή κρέατος ή παραπροϊόντων κρέατος μη εψημένων: 11. Προϊόντα που περιέχουν κατά βάρος 80 % ή περισσότερο βόειο κρέας, εξαιρέσει των παραπροϊόντων και του λίπους 22. Έτερα	29,94180 21,01179

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3025/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Οκτωβρίου 1987

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 229/87⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2054/87 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3016/87⁽⁴⁾.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2054/87 στα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν σήμερα σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 για την ακατέργαστη ζάχαρη αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου και για τη λευκή ζάχαρη καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Οκτωβρίου 1987.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Οκτωβρίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 25 της 28. 1. 1987, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1987, σ. 38.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 285 της 8. 10. 1987, σ. 32.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 8ης Οκτωβρίου 1987 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

(ECU/100 χγρ)

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσό εισφοράς
17.01	Σάκχαρις τεύτλων και καλαμοσακχάρου εις στερεάν κατάστασιν: Α. Σάκχαρις λευκή. Σάκχαρις αρωματισμένη ή μετά προσθήκης χρωστικών ουσιών Β. Σάκχαρις ακατέργαστος	52,10 43,96 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Το ποσό αυτό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη με απόδοση 92%. Αν η απόδοση της εισαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης αποκλίνει κατά 92%, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 837/68.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3026/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Οκτωβρίου 1987

περί παρατάσεως για πρώτη φορά της αναστολής του προκαθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή για τη γλουτένη σιταριού

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1900/87⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 7 πρώτο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 16 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 προβλέπει τη δυνατότητα αναστολής της εφαρμογής των διατάξεων των σχετικών με τον προκαθορισμό της επιστροφής, αν η κατάσταση της αγοράς επιτρέπει τη διαπίστωση υπάρξεως δυσχερειών που οφείλονται στην εφαρμογή αυτών των διατάξεων, ή αν πρόκειται να δημιουργηθούν τέτοιες δυσχέρειες·

ότι, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2959/87 της Επιτροπής⁽³⁾, αναστέλλεται ο προκαθορισμός της

επιστροφής κατά την εξαγωγή για τη γλουτένη σιταριού· ότι οι λόγοι που οδήγησαν στην εν λόγω αναστολή εξακολουθούν να υφίστανται και είναι σκόπιμο, ως εκ τούτου, να διατηρηθεί το μέτρο αυτό για περιορισμένη περίοδο ώστε να επιτραπεί η παρακολούθηση της καταστάσεως·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η ημερομηνία «9 Οκτωβρίου 1987», που αναφέρεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2959/87, αντικαθίσταται από την ημερομηνία «30 Οκτωβρίου 1987».

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Οκτωβρίου 1987.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Οκτωβρίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 182 της 3. 7. 1987, σ. 40.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 279 της 2. 10. 1987, σ. 14.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3027/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Οκτωβρίου 1987

περί τροποποίησης των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1900/87⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 2 τέταρτο εδάφιο,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργάνωσης αγοράς της όρυζας⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1907/87⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 17 παράγραφος 2 πέμπτο εδάφιο,

Εκτιμώντας :

ότι οι επιστροφές που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2901/87⁽⁵⁾.

ότι η εφαρμογή των κανόνων, κριτηρίων και λεπτομερειών που περιλαμβάνονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2901/87 στα στοιχεία τα οποία η Επιτροπή διαθέτει επί του

παρόντος, οδηγεί στην τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή, που ισχύουν επί του παρόντος, όπως καθορίζεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 και στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76, και υπάγονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2744/75⁽⁶⁾ και οι οποίες καθορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2901/87 τροποποιούνται σύμφωνα με τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, για τα προϊόντα που αναφέρονται σ' αυτό.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Οκτωβρίου 1987.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Οκτωβρίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 182 της 3. 7. 1987, σ. 40.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 182 της 3. 7. 1987, σ. 51.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 277 της 30. 9. 1987, σ. 8.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 65.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 8ης Οκτωβρίου 1987 περί τροποποίησης των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την ορύζα

(ECU/τόνο)

Αριθμός της ονοματολογίας που χρησιμοποιείται για τις επιστροφές	Ονοματολογία απλουστευμένη	Ποσά επιστροφών
11.01 Γ (I)	Άλευρον κριθής, περιεκτικότητας εις τέφρας, υπολογιζομένης επί της ξηράς ουσίας, κατωτέρας ή ίσης του 0,9% κατά βάρος και περιεκτικότητας εις ακατέργαστον κυτταρίνην, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν, κατωτέρας ή ίσης του 0,9% κατά βάρος	172,77
11.01 Γ (II)	Άλευρον κριθής, μη υπαγόμενον εις την κλάσιν 11.01 Γ (I)	117,48
11.01 Δ (I)	Άλευρον βρώμης, περιεκτικότητας εις τέφρας, υπολογιζομένης επί της ξηράς ουσίας, κατωτέρας ή ίσης του 2,3% κατά βάρος, περιεκτικότητας εις ακατέργαστον κυτταρίνην, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν, κατωτέρας ή ίσης του 1,8% κατά βάρος, περιεκτικότητας εις υγρασίαν κατωτέρας ή ίσης του 11% και του οποίου η υπεροξειδάση είναι πρακτικά αδρανής	213,10
11.01 Δ (II)	Άλευρον βρώμης, μη υπαγόμενον εις την κλάσιν 11.01 Δ (I)	—
11.01 Ε (I)	Άλευρον αραβοσίτου, περιεκτικότητας εις λιπαράς ουσίας, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν, κατωτέρας ή ίσης του 1,3% κατά βάρος και περιεκτικότητας εις ακατέργαστον κυτταρίνην, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν, κατωτέρας ή ίσης του 0,8% κατά βάρος (*)	168,38
11.01 Ε (II)	Άλευρον αραβοσίτου, περιεκτικότητας εις λιπαράς ουσίας, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν, ανωτέρας του 1,3% και κατωτέρας ή ίσης του 1,7% κατά βάρος και περιεκτικότητας εις ακατέργαστον κυτταρίνην, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν, κατωτέρας ή ίσης του 1% κατά βάρος (*)	144,32
11.01 Ε (III)	Άλευρον αραβοσίτου, μη υπαγόμενον εις τας κλάσεις 11.01 Ε (I) και (II) (*)	—
11.01 Ζ	Άλευρον ορύζης	—
11.02 Α III (α)	Πλιγούρια και σμιγδάλια κριθής, περιεκτικότητας εις τέφρας, υπολογιζομένης επί της ξηράς ύλης, κατωτέρας ή ίσης του 1% κατά βάρος και περιεκτικότητας εις ακατέργαστον κυτταρίνην, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν, κατωτέρας ή ίσης του 0,9% κατά βάρος	178,53
11.02 Α III (β)	Πλιγούρια και σμιγδάλια κριθής, μη υπαγόμενα εις την κλάσιν 11.02 Α III (α)	—
11.02 Α IV (α)	Πλιγούρια και σμιγδάλια βρώμης, περιεκτικότητας εις τέφρας, υπολογιζομένης επί της ξηράς ύλης, κατωτέρας ή ίσης του 2,3% κατά βάρος, περιεκτικότητας εις περικάρπιον κατωτέρας ή ίσης του 0,1% και περιεκτικότητας εις υγρασίαν κατωτέρας ή ίσης του 11% και των οποίων η υπεροξειδάση είναι πρακτικώς αδρανής	213,10
11.02 Α IV (β)	Πλιγούρια και σμιγδάλια κριθής, μη υπαγόμενα εις την κλάσιν 11.02 Α IV (α)	—
11.02 Α V (α)	Πλιγούρια και σμιγδάλια αραβοσίτου, περιεκτικότητας εις λιπαράς ουσίας, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν, κατωτέρας ή ίσης του 0,9% κατά βάρος και περιεκτικότητας εις ακατέργαστον κυτταρίνην, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν, κατωτέρας ή ίσης του 0,6% κατά βάρος (*) (*)	216,49
11.02 Α V (β)	Πλιγούρια και σμιγδάλια αραβοσίτου, περιεκτικότητας εις λιπαράς ουσίας, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν, κατωτέρας ή ίσης του 1,3% κατά βάρος και περιεκτικότητας εις ακατέργαστον κυτταρίνην, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν, κατωτέρας ή ίσης του 0,8% κατά βάρος (*) (*)	168,38
11.02 Α V (γ)	Πλιγούρια και σμιγδάλια αραβοσίτου, περιεκτικότητας εις λιπαράς ουσίας, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν, ανωτέρας του 1,3% κατά βάρος και κατωτέρας ή ίσης του 1,7% κατά βάρος και περιεκτικότητας εις ακατέργαστον κυτταρίνην, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν, κατωτέρας ή ίσης του 1% κατά βάρος (*) (*)	144,32
11.02 Α VI	Πλιγούρια και σμιγδάλια ορύζης	—
11.02 Β I α) 1 (αα)	Σπόροι κριθής, μετά μερικὴν ἀπώλειαν του περικαρπίου των (αποφλοιωμένοι), περιεκτικότητας εις τέφρας, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν, κατωτέρας ή ίσης του 1% κατά βάρος και περιεκτικότητας εις ακατέργαστον κυτταρίνην, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν, κατωτέρας ή ίσης του 0,9% κατά βάρος (*)	172,77
11.02 Β I α) 1 (ββ)	Σπόροι κριθής, μετά μερικὴν ἀπώλειαν του περικαρπίου των (αποφλοιωμένοι), μη υπαγόμενοι εις την κλάσιν 11.02 Β I α) 1 (αα) (*)	—
11.02 Β I α) 2 (αα)	Βρώμη κεκομμένη εις τα άκρα	—

Αριθμός της ονοματολογίας που χρησιμοποιείται για τις επιστροφές	Ονοματολογία απλουστευμένη	(ECU/τόνο) Ποσά επιστροφών
11.02 Β I α) 2 66) (11)	Σπόροι κριθής μετά μερικήν απώλειαν του περικαρπίου των (αποφλοιωμένοι), περιεκτικότητας εις τέφρας, υπολογιζομένης επί της ξηράς ύλης, κατωτέρας ή ίσης του 2,3 % κατά βάρος, περιεκτικότητας εις περικάρπιον κατωτέρας ή ίσης του 0,5 %, περιεκτικότητας εις υγρασίαν κατωτέρας ή ίσης του 11 % και των οποίων η υπεροξειδάση είναι πρακτικά αδρανής ⁽²⁾	189,39
11.02 Β I α) 2 66) (22)	Σπόροι δρώμης μετά μερικήν απώλειαν του περικαρπίου των (αποφλοιωμένοι), μη υπαγόμενοι εις την κλάσιν 11.02 Β I α) 2 66) (11) ⁽²⁾	—
11.02 Β I 6) 1 (αα)	Σπόροι κριθής, μετά μερικήν απώλειαν του περικαρπίου των έστω και τεμαχισμένοι ή τεθραυσμένοι, περιεκτικότητας εις τέφρας, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν, κατωτέρας ή ίσης του 1 % κατά βάρος και περιεκτικότητας εις ακατέργαστον κυτταρίνην, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν κατωτέρας ή ίσης του 0,9 % κατά βάρος (αποκαλούμενοι Grütze ή Grutten) ⁽²⁾	172,77
11.02 Β I 6) 1 (66)	Σπόροι κριθής, μετά μερικήν απώλειαν του περικαρπίου των, έστω και τεμαχισμένοι ή τεθραυσμένοι, μη υπαγόμενοι εις την κλάσιν 11.02 Β I 6) 1 (αα) (αποκαλούμενοι Grütze ή Grutten) ⁽²⁾	—
11.02 Β I 6) 2 (αα)	Σπόροι δρώμης, μετά μερικήν απώλειαν του περικαρπίου των, έστω και τεμαχισμένοι ή τεθραυσμένοι, περιεκτικότητας εις τέφρας, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν, κατωτέρας ή ίσης του 2,3 % κατά βάρος, περιεκτικότητας εις περικάρπιον κατωτέρας ή ίσης του 0,1 %, περιεκτικότητας εις υγρασίαν κατωτέρας ή ίσης του 11 % και των οποίων η υπεροξειδάση είναι πρακτικά αδρανής (αποκαλούμενοι Grütze ή Grutten) ⁽²⁾	201,23
11.02 Β I 6) 2 (66)	Σπόροι δρώμης, μετά μερικήν απώλειαν του περικαρπίου των, έστω και τεμαχισμένοι ή τεθραυσμένοι, μη υπαγόμενοι εις την κλάσιν 11.02 Β I 6) 2 (αα) (αποκαλούμενοι Grütze ή Grutten) ⁽²⁾	—
11.02 Β II α) (1)	Σπόροι σίτου, μετά μερικήν απώλειαν του περικαρπίου των (αποφλοιωμένοι), μη τεμαχισμένοι ή τεθραυσμένοι ⁽²⁾	—
11.02 Β II γ) (1)	Σπόροι αραβοσίτου, μετά μερικήν απώλειαν του περικαρπίου των, έστω και τεμαχισμένοι ή τεθραυσμένοι, περιεκτικότητας εις λιπαράς ουσίας, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν, κατωτέρας ή ίσης του 0,9 % κατά βάρος και περιεκτικότητας εις ακατέργαστον κυτταρίνην, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν, κατωτέρας ή ίσης του 0,6 % κατά βάρος (αποκαλούμενοι Grütze ή Grutten) ^{(2) (8)}	180,41
11.02 Β II γ) (2)	Σπόροι αραβοσίτου, μετά μερικήν απώλειαν του περικαρπίου των, έστω και τεμαχισμένοι ή τεθραυσμένοι, περιεκτικότητας εις λιπαράς ουσίας, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν, κατωτέρας ή ίσης του 1,3 % κατά βάρος και περιεκτικότητας εις ακατέργαστον κατταρίνην, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν, κατωτέρας ή ίσης του 0,8 % κατά βάρος (αποκαλούμενοι Grütze ή Grutten) ^{(2) (8)}	138,31
11.02 Γ III (α)	Σπόροι κριθής μεθ' ολοσχερή σχεδόν απώλειαν του περικαρπίου των και στρογγύλευσιν αυτών κατά τα δύο άκρα, περιεκτικότητας εις τέφρας, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν, κατωτέρας ή ίσης του 1 % κατά βάρος (άνευ τάλκου) — 1η κατηγορία ⁽²⁾	230,36
11.02 Γ III (6)	Σπόροι κριθής μεθ' ολοσχερή σχεδόν απώλειαν του περικαρπίου των και στρογγύλευσιν αυτών κατά τα δύο άκρα, περιεκτικότητας εις τέφρας, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν, κατωτέρας ή ίσης του 1 % κατά βάρος (άνευ τάλκου) — 2α κατηγορία ⁽²⁾	184,29
11.02 Γ IV	Σπόροι δρώμης μεθ' ολοσχερή σχεδόν απώλειαν του περικαρπίου των και στρογγύλευσιν αυτών κατά τα δύο άκρα ⁽²⁾	—
11.02 Δ I	Σπόροι σίτου μόνον τεθραυσμένοι	108,00
11.02 Δ II	Σπόροι σικάλεως μόνον τεθραυσμένοι	105,00
11.02 Ε I 6) 1 (αα)	Νιφάδες κριθής, περιεκτικότητας εις τέφρας, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν, κατωτέρας ή ίσης του 1 % κατά βάρος και περιεκτικότητας εις ακατέργαστον κυτταρίνην, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν, κατωτέρας ή ίσης του 0,9 % κατά βάρος	172,77
11.02 Ε I 6) 1 (66)	Νιφάδες κριθής, μη υπαγόμενες εις την κλάσιν 11.02 Ε I 6) 1 (αα)	—
11.02 Ε I 6) 2 (αα)	Νιφάδες δρώμης, περιεκτικότητας εις τέφρας, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν, κατωτέρας ή ίσης του 2,3 % κατά βάρος, περιεκτικότητας εις περικάρπιον κατωτέρας ή ίσης του 0,1 %, περιεκτικότητας εις υγρασίαν κατωτέρας ή ίσης του 12 % και των οποίων η υπεροξειδάση είναι πρακτικά αδρανής	236,74
11.02 Ε I 6) 2 (66)	Νιφάδες δρώμης, περιεκτικότητας εις τέφρας, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν, κατωτέρας ή ίσης του 2,3 % κατά βάρος, περιεκτικότητας εις περικάρπιον ανωτέρας του 0,1 % και κατωτέρας του 1,5 %, περιεκτικότητας εις υγρασίαν κατωτέρας ή ίσης του 12 % και των οποίων η υπεροξειδάση είναι πρακτικά αδρανής	189,39
11.02 Ε I 6) 2 (γγ)	Νιφάδες δρώμης, μη υπαγόμενες εις τας κλάσεις 11.02 Ε I 6) 2 (αα) και 11.02 Ε I 6) 2 (66)	—
11.02 Ε II α)	Νιφάδες σίτου	124,44
ex 11.02 Ε II γ) (1)	Νιφάδες αραβοσίτου, περιεκτικότητας εις λιπαράς ουσίας, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν, κατωτέρας ή ίσης του 0,9 % κατά βάρος και περιεκτικότητας εις ακατέργαστον κυτταρίνην, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν κατωτέρας ή ίσης του 0,7 % κατά βάρος	192,43

		(ECU/τόνο)
Αριθμός της ονοματολογίας που χρησιμοποιείται για τις επιστροφές	Ονοματολογία απλουστευμένη	Ποσά επιστροφών
ex 11.02 E II γ) (2)	Νιφάδες αραβοσίτου, περιεκτικότητας εις λιπαράς ουσίας, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν, κατωτέρας ή ίσης του 1,3 % κατά βάρος και περιεκτικότητας εις ακατέργαστον κυτταρίνην, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν, κατωτέρας ή ίσης του 0,8 % κατά βάρος	156,35
ex 11.02 E II γ) (3)	Νιφάδες αραβοσίτου, περιεκτικότητας εις λιπαράς ουσίας, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν, ανωτέρας του 1,3 % και κατωτέρας ή ίσης του 1,7 % κατά βάρος και περιεκτικότητας εις ακατέργαστον κυτταρίνην αναγομένης εις ξηράν ουσίαν, κατωτέρας ή ίσης του 1 % κατά βάρος	—
11.02 E II δ) 1	Νιφάδες ορύζης	—
11.02 Z I	Κύλινδροι σίτου	124,44
11.02 Z III	Κύλινδροι, σφαιρίδια κλπ. κριθής	117,48
11.02 Z IV	Κύλινδροι, σφαιρίδια κλπ. βρώμης	—
11.02 Z V	Κύλινδροι, σφαιρίδια κλπ. αραβοσίτου	122,68
11.02 H I	Φύτρα σπερμάτων σίτου, έστω εις άλευρον	30,50
11.02 H II	Φύτρα σπερμάτων δημητριακών, εκτός σίτου, έστω εις άλευρον	30,07
11.07 A I α)	Βόνη σίτου, μη πεφρυγμένη, παρουσιαζόμενη υπό μορφήν αλεύρου	217,16
11.07 A II α)	Βόνη εκτός σίτου, μη πεφρυγμένη, παρουσιαζόμενη υπό μορφήν αλεύρου	205,02
11.08 A I	Άμυλον αραβοσίτου (*)	176,43
11.08 A II	Άμυλον ορύζης (*)	286,54
11.08 A III	Άμυλον σίτου (*)	216,00
11.08 A IV	Άμυλον γεωμήλων (*)	176,43
11.08 A V	Άμυλον δημητριακών εκτός αραβοσίτου, ορύζης και σίτου και άμυλον εκτός αμύλων γεωμήλων (*)	—
11.09 A	Γλουτίνη σίτου εν ξηρά κατάσταση, περιεκτικότητας εις πρωτεΐνας, αναγομένης εις ξηράν ουσίαν, ίσης ή ανωτέρας του 82 % κατά βάρος (N x 6,25)	108,00
17.02 B II α)	Γλυκόζη και δεξτρίνη-μαλτόζη, εκτός της γλυκόζης που περιέχει εις ξηράν κατάστασιν 99 % κατά βάρος ή περισσότερο καθαρού προϊόντος, υπό μορφή λευκής κρυσταλλικής κόνεως, συσσωματωμένης ή μη (*)	230,46
17.02 B II β)	Γλυκόζη και σιρόπιον γλυκόζης· δεξτρίνη-μαλτόζη και σιρόπιο δεξτρίνης-μαλτόζης που περιέχουν, εις ξηράν κατάστασιν, ολιγώτερον του 99 %, κατά βάρος καθαρού προϊόντος, γλυκόζη υπό μορφή διαφορετική της λευκής κρυσταλλικής κόνεως, συσσωματωμένης ή μη (*)	176,43
17.02 Z II α)	Σάκχαρα κεκαυμένα, εκτός αυτών που περιέχουν 50 % ή περισσότερο κατά βάρος σακχαρόζη εις ξηράν κατάστασιν, υπό μορφή κόνεως, συσσωματωμένης ή μη	241,49
17.02 Z II β)	Σάκχαρα κεκαυμένα, εκτός αυτών που περιέχουν 50 % ή περισσότερο κατά βάρος σακχαρόζη εις ξηράν κατάστασιν, υπό μορφή διαφορετική της κόνεως	167,61
21.07 Z II	Σιρόπια γλυκόζης και δεξτρίνης-μαλτόζης αρωματισμένα ή μετά προσθήκης χρωστικών ουσιών	176,43
23.02 A I α)	Πίτυρα εν γένει και έτερα υπολείμματα του κοσκινίσματος, της αλέσεως ή ετέρων κατεργασιών των σπόρων αραβοσίτου ή ορύζης, των οποίων η περιεκτικότης εις άμυλον είναι κατωτέρα ή ίση του 35 % κατά βάρος	28,60
23.02 A I β) 2	Πίτυρα εν γένει και έτερα υπολείμματα του κοσκινίσματος, της αλέσεως ή ετέρων κατεργασιών των σπόρων αραβοσίτου ή ορύζης, των οποίων η περιεκτικότης εις άμυλον είναι, κατά βάρος, ανωτέρα του 35 % και τα οποία δεν έχουν υποστεί μεταποίησιν ή έχουν υποστεί μεταποίησιν και των οποίων η περιεκτικότης εις άμυλον είναι, κατά βάρος, ανωτέρα του 45 %	28,60
23.02 A II α)	Πίτυρα εν γένει και έτερα υπολείμματα του κοσκινίσματος, της αλέσεως ή ετέρων κατεργασιών των σπόρων δημητριακών εκτός αραβοσίτου ή ορύζης, των οποίων η περιεκτικότης εις άμυλον είναι κατωτέρα ή ίση του 28 % κατά βάρος και των οποίων η αναλογία του προϊόντος του διερχομένου διά κοσκίνου έχοντος άνοιγμα βρόχων 0,2 χιλιοστών δεν υπερβαίνει το 10 % κατά βάρος ή, εις αντίθετον περίπτωσιν, των οποίων το διελθόν διά του κοσκίνου προϊόν έχει περιεκτικότητα εις τέφρας υπολογιζόμενη επί της ξηράς ουσίας, ίση ή ανωτέρα του 1,5 % κατά βάρος	28,60
23.02 A II β)	Πίτυρα εν γένει και έτερα υπολείμματα του κοσκινίσματος, της αλέσεως ή ετέρων κατεργασιών των σπόρων δημητριακών μη υπαγόμενα εις την κλάσιν 23.02 A II α)	28,60
23.03 A I	Κατάλοιπα της αμυλοποιίας του αραβοσίτου (εξαιρείσει του συμπεπικνωμένου εσκληρυμμένου ύδατος), περιεκτικότητας εις πρωτεΐνας, υπολογιζόμενης επί της ξηράς ουσίας, ίσης ή ανωτέρας του 63 % κατά βάρος (N x 6,25)	88,22

- (1) Λαμβάνουν επιστροφή κατά την εξαγωγή τα πλιγούρια και σιμιγδάλια αραβοσίτου:
- που έχουν ποσοστό κατώτερο ή ίσο του 30% του προϊόντος του διερχομένου διά κόσκινου, έχοντος άνοιγμα θρόχων 315 microns,
 - που έχουν ποσοστό κατώτερο ή ίσο του 5% του προϊόντος του διερχομένου διά κόσκινου, έχοντος άνοιγμα θρόχων microns.
- (2) Οι σπόροι μετά μερικήν απώλειαν του περικαρπίου των είναι αυτοί που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 821/68 (ΕΕ αριθ. L 149 της 29. 6. 1968, σ. 46).
- (3) Οι σπόροι μεθ' ολοσχερή σχεδόν απώλειαν του περικαρπίου των και στρογγύλευσιν αυτών κατά τα δύο άκρα είναι αυτοί που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 821/68 (ΕΕ αριθ. L 149 της 29. 6. 1968, σ. 46).
- (4) Το προϊόν που υπάγεται στη διάκριση 17.02 Β I του κοινού δασμολογίου λαμβάνει, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2730/75, την ίδια επιστροφή κατά την εξαγωγή με αυτό που υπάγεται στη διάκριση 17.02 Β II.
- (5) Λαμβάνουν επιστροφή κατά την εξαγωγή τα προϊόντα που υπάγονται σ' αυτή τη δασμολογική διάκριση, τα οποία έχουν περιεκτικότητα σε άμυλο ίση ή ανώτερη του 85% κατά βάρος.
- (6) Λαμβάνουν επιστροφή κατά την εξαγωγή τα προϊόντα που υπάγονται σ' αυτή τη δασμολογική διάκριση, τα οποία έχουν περιεκτικότητα σε άμυλο ίση ή ανώτερη του 78% κατά βάρος.
- (7) Η αναλυτική μέθοδος που πρέπει να ακολουθηθεί για τον προσδιορισμό της περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες περιγράφεται στο παράρτημα I (μέθοδος Α) της οδηγίας 84/4/ΕΟΚ της Επιτροπής. (ΕΕ αριθ. L 15 της 18. 1. 1984, σ. 28).
- (8) Η διαδικασία που πρέπει να ακολουθηθεί για τον προσδιορισμό της περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες είναι η ακόλουθη:
- το δείγμα πρέπει να τριφτεί σε τρόπο ώστε το 90% αυτού (ή περισσότερο) να μπορεί να περάσει από ένα κόσκινο που έχει άνοιγμα θρόχων 500 microns και 100% να μπορεί να περάσει από ένα κόσκινο που έχει άνοιγμα θρόχων 1 000 microns,
 - η αναλυτική μέθοδος που πρέπει εν συνεχεία να ακολουθηθεί είναι εκείνη που περιγράφεται στο παράρτημα I (μέθοδος Α) της οδηγίας 84/4/ΕΟΚ της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 15 της 18. 1. 1984, σ. 28).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3028/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Οκτωβρίου 1987

περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως στον τομέα των ελαιούχων σπόρων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1966 περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1915/87⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1678/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί καθορισμού των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοστούν στον γεωργικό τομέα⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2594/87⁽⁴⁾,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1569/72 του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1972 περί προβλέψεως ειδικών μέτρων για τους κραμβόσπορους, τους γογγυλόσπορους και τους ηλιανθόσπορους⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1869/87⁽⁶⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι η ενδεικτική τιμή και οι μηνιαίες προσαυξήσεις της ενδεικτικής τιμής για τους κραμβόσπορους, τους γογγυλόσπορους και τους ηλιανθόσπορους για την περίοδο 1987/88 καθορίστηκαν με τους κανονισμούς του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 1917/87⁽⁷⁾ και (ΕΟΚ) αριθ. 1918/87⁽⁸⁾.ότι το ποσό της ενισχύσεως που αναφέρεται στο άρθρο 27 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ έχει καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2945/87 της Επιτροπής⁽⁹⁾.

ότι η εφαρμογή των αναφερόμενων στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2945/87 λεπτομερειών στα στοιχεία τα οποία διαθέτει η Επιτροπή οδηγεί στην τροποποίηση του ύψους της ενισχύσεως η οποία ισχύει σήμερα σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Το ποσό της ενισχύσεως και οι συντελεστές συναλλαγής που αναφέρονται στο άρθρο 33 παράγραφος 2 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2681/83 της Επιτροπής⁽¹⁰⁾ καθορίζονται στα παραρτήματα.

2. Το ποσό της αντισταθμιστικής ενισχύσεως που αναφέρεται στο άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 475/86 του Συμβουλίου⁽¹¹⁾ για τους ηλιανθόσπορους που συγκομίζονται στην Ισπανία καθορίζεται στο παράρτημα III.

3. Το ποσό της ειδικής ενισχύσεως που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1920/87 του Συμβουλίου⁽¹²⁾ για τους ηλιανθόσπορους που συγκομίζονται και μεταποιούνται στην Πορτογαλία καθορίζεται στο παράρτημα III.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Οκτωβρίου 1987.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Οκτωβρίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. 172 της 30. 9. 1966, σ. 3025/66.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 183 της 3. 7. 1987, σ. 7.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 11.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 245 της 29. 8. 1987, σ. 11.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 167 της 25. 7. 1972, σ. 9.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 176 της 1. 7. 1987, σ. 30.⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 183 της 3. 7. 1987, σ. 14.⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 183 της 3. 7. 1987, σ. 16.⁽⁹⁾ ΕΕ αριθ. L 278 της 1. 10. 1987, σ. 69.⁽¹⁰⁾ ΕΕ αριθ. L 266 της 28. 9. 1983, σ. 1.⁽¹¹⁾ ΕΕ αριθ. L 53 της 1. 3. 1986, σ. 47.⁽¹²⁾ ΕΕ αριθ. L 183 της 3. 7. 1987, σ. 18.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Ενισχύσεις στους κραμβόσπορους και γογγυλόσπορους εκτός από τους «διπλό μηδέν»

(ποσά για 100 χγρ)

	Τρέχων 10	1η προθεσμία 11	2η προθεσμία 12	3η προθεσμία 1	4η προθεσμία 2	5η προθεσμία 3
1. Μεικτές ενισχύσεις (ECU):						
— Ισπανία	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
— Πορτογαλία	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
— Άλλα κράτη μέλη	24,350	23,464	23,333	23,967	23,932	24,176
2. Τελικές ενισχύσεις:						
α) Σπόροι που συγκομίζονται και μεταποιούνται στην:						
— Γερμανία (DM)	58,97	56,94	56,68	58,27	58,22	59,11
— Κάτω Χώρες (Fl)	65,58	63,26	62,93	64,71	64,64	65,59
— UEBL (FB/Flux)	1 167,50	1 124,63	1 118,22	1 148,15	1 146,35	1 153,40
— Γαλλία (FF)	177,10	170,00	168,57	172,96	172,51	174,95
— Δανία (Dkr)	210,88	202,90	201,66	207,26	206,87	207,26
— Ιρλανδία (£ Ir)	19,686	18,895	18,761	19,268	19,220	19,338
— Ηνωμένο Βασίλειο (£)	14,246	13,495	13,340	13,787	13,707	13,724
— Ιταλία (Lit)	37 556	36 010	35 621	36 499	36 391	36 568
— Ελλάδα (Δρχ)	2 476,98	2 276,38	2 224,88	2 313,03	2 286,12	2 264,84
β) Σπόροι που συγκομίζονται στην Ισπανία και μεταποιούνται:						
— στην Ισπανία (Pta)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— σε ένα άλλο κράτος μέλος (Pta)	3 701,59	3 563,61	3 516,10	3 603,10	3 596,15	3 603,80
γ) Σπόροι που συγκομίζονται στην Πορτογαλία και μεταποιούνται:						
— στην Πορτογαλία (Esc)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— σε ένα άλλο κράτος μέλος (Esc)	4 806,68	4 634,42	4 602,40	4 697,69	4 685,93	4 652,08

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Ενισχύσεις στους κραμβόσπορους και γογγυλόσπορους «διπλό μηδέν»

(ποσά για 100 χγρ)

	Τρέχων 10	1η προθεσμία 11	2η προθεσμία 12	3η προθεσμία 1	4η προθεσμία 2	5η προθεσμία 3
1. Μεικτές ενισχύσεις (ECU):						
— Ισπανία	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500
— Πορτογαλία	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500
— Άλλα κράτη μέλη	26,850	25,964	25,833	26,467	26,432	26,676
2. Τελικές ενισχύσεις:						
α) Σπόροι που συγκομίζονται και μεταποιούνται στην:						
— Γερμανία (DM)	64,93	62,91	62,64	64,23	64,18	65,07
— Κάτω Χώρες (Fl)	72,27	69,94	69,61	71,40	71,32	72,28
— UEBL (FB/Flux)	1 287,66	1 244,79	1 238,38	1 268,31	1 266,52	1 273,56
— Γαλλία (FF)	195,79	188,69	187,26	191,65	191,20	193,64
— Δανία (Dkr)	232,77	224,79	223,55	229,14	228,76	229,14
— Ιρλανδία (£ IrI)	21,764	20,973	20,839	21,346	21,298	21,416
— Ηνωμένο Βασίλειο (£)	15,886	15,136	14,980	15,427	15,347	15,364
— Ιταλία (Lit)	41 549	40 002	39 613	40 492	40 384	40 560
— Ελλάδα (Δρχ)	2 797,83	2 597,23	2 545,73	2 633,88	2 606,97	2 585,69
β) Σπόροι που συγκομίζονται στην Ισπανία και μεταποιούνται:						
— στην Ισπανία (Pta)	385,53	385,53	385,53	385,53	385,53	385,53
— σε ένα άλλο κράτος μέλος (Pta)	4 087,12	3 949,15	3 901,63	3 988,63	3 981,68	3 989,33
γ) Σπόροι που συγκομίζονται στην Πορτογαλία και μεταποιούνται:						
— στην Πορτογαλία (Esc)	429,31	429,31	429,31	429,31	429,31	429,31
— σε ένα άλλο κράτος μέλος (Esc)	5 235,99	5 063,73	5 031,71	5 127,00	5 115,25	5 081,39

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Ενισχύσεις στους ηλιανθόσπορους

(ποσά για 100 χγρ)

	Τρέχων 10	1η προθεσμία 11	2η προθεσμία 12	3η προθεσμία 1	4η προθεσμία 2
1. Μεικτές ενισχύσεις (ECU):					
— Ισπανία	3,440	3,440	3,440	3,440	3,440
— Πορτογαλία	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
— Άλλα κράτη μέλη	34,752	34,913	34,623	35,018	35,335
2. Τελικές ενισχύσεις:					
α) σπόροι που συγκομίζονται και μεταποιούνται στην (1):					
— Γερμανία (DM)	83,83	84,23	83,61	84,65	85,41
— Κάτω Χώρες (Fl)	93,42	93,86	93,11	94,27	95,13
— UEBL (FB/Flux)	1 667,33	1 675,00	1 660,89	1 679,25	1 694,45
— Γαλλία (FF)	254,60	255,69	252,99	255,46	257,76
— Δανία (Dkr)	301,83	303,19	300,51	303,96	306,71
— Ιρλανδία (£ Irl)	28,304	28,425	28,149	28,443	28,700
— Ηνωμένο Βασίλειο (£)	20,979	21,044	20,753	21,002	21,189
— Ιταλία (Lit)	54 098	54 322	53 656	54 115	54 602
— Ελλάδα (Δρχ)	3 777,66	3 759,81	3 675,94	3 717,09	3 749,68
β) Σπόροι που συγκομίζονται στην Ισπανία και μεταποιούνται:					
— στην Ισπανία (Pta)	530,49	530,49	530,49	530,49	530,49
— σε ένα άλλο κράτος μέλος (Pta)	4 115,86	4 140,36	4 067,12	4 115,71	4 164,04
γ) Σπόροι που συγκομίζονται στην Πορτογαλία και μεταποιούνται:					
— στην Πορτογαλία (Esc)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— στην Ισπανία (Esc)	7 043,55	7 063,09	6 998,91	7 050,81	7 104,93
— σε ένα άλλο κράτος μέλος (Esc)	6 814,98	6 833,89	6 771,79	6 822,02	6 874,38
3. Αντισταθμιστικές ενισχύσεις:					
— στην Ισπανία (Pta)	4 069,37	4 093,87	4 020,63	4 068,85	4 117,17
4. Ειδικές ενισχύσεις:					
— στην Πορτογαλία (Esc)	6 814,98	6 833,89	6 771,79	6 822,02	6 874,38

(1) Για τους σπόρους που συγκομίζονται στην Κοινότητα στη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985 και μεταποιούνται στην Ισπανία, τα ποσά που αναφέρονται στο σημείο 2 στοιχείο α) πολλαπλασιάζονται επί 1,0335380.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV

Τιμές ECU που πρέπει να χρησιμοποιηθούν για τη μετατροπή των τελικών ενισχύσεων στο νόμισμα της χώρας μεταποίησης όταν αυτή δεν είναι η χώρα παραγωγής

(αξία 1 ECU)

	Τρέχων 10	1η προθεσμία 11	2η προθεσμία 12	3η προθεσμία 1	4η προθεσμία 2	5η προθεσμία 3
DM	2,077630	2,072890	2,068100	2,063770	2,063770	2,050070
Fl	2,337390	2,334230	2,331190	2,327580	2,327580	2,316810
FB/Flux	43,128400	43,112300	43,091200	43,040000	43,040000	42,990600
FF	6,916690	6,923110	6,928610	6,934480	6,934480	6,952970
Dkr	7,987560	8,005040	8,021750	8,035540	8,035540	8,083150
£ Irl	0,775028	0,776056	0,777162	0,778675	0,778675	0,783238
£	0,694315	0,696035	0,697836	0,699769	0,699769	0,705141
Lit	1 498,96	1 504,57	1 510,81	1 516,95	1 516,95	1 535,31
Δρχ	158,98900	160,36600	161,64400	162,91000	162,91000	166,52900
Esc	163,49400	164,19700	164,87800	165,96900	165,96900	169,08400
Pta	137,95900	138,40300	138,98700	139,81600	139,81600	142,18600

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3029/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Οκτωβρίου 1987

περί καθορισμού των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1900/87⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 2 τέταρτο εδάφιο,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, κατά το άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα δύναται να καλυφθεί από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι, δυνάμει του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2746/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί θεσπίσεως, στον τομέα των σιτηρών, των γενικών κανόνων σχετικά με τη χορήγηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή και τα κριτήρια καθορισμού του ύψους τους⁽³⁾, οι επιστροφές καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη αφενός μεν η κατάσταση και οι προοπτικές εξέλιξεως των διαθεσίμων ποσοτήτων σιτηρών και των τιμών τους στην αγορά της Κοινότητας, αφετέρου δε οι τιμές των σιτηρών και των προϊόντων του τομέα των σιτηρών στη διεθνή αγορά· ότι, κατά το εν λόγω άρθρο, έχει επίσης σημασία να εξασφαλισθεί στις αγορές των σιτηρών μια ισορροπία και μια κανονική εξέλιξη των τιμών και των συναλλαγών και, επιπλέον, να ληφθεί υπόψη η οικονομική πλευρά των σχεδιαζομένων εξαγωγών και η ανάγκη αποφυγής διαταραχών στην αγορά της Κοινότητας·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2746/75 καθόρισε στο άρθρο 3 τα ειδικά κριτήρια τα οποία πρέπει να ληφθούν υπόψη για τον υπολογισμό της επιστροφής των σιτηρών·

ότι για τα αλεύρα, τα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου και σικάλεως, τα ειδικά αυτά κριτήρια καθορίζονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2746/75· ότι η επιστροφή που εφαρμόζεται στα προϊόντα αυτά πρέπει να υπολογίζεται αφού ληφθεί υπόψη η αναγκαία ποσότητα σιτηρών για την παρασκευή των εξεταζομένων προϊόντων· ότι οι ποσότητες αυτές έχουν καθορισθεί στον κανονισμό αριθ. 162/67/ΕΟΚ της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1607/71⁽⁵⁾·

ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύνανται να καταστήσουν αναγα-

καία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό τους·

ότι η επιστροφή καθορίζεται μία φορά το μήνα· ότι δύναται να τροποποιείται ενδιαμέσως·

ότι, για να δυνηθεί να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των επιστροφών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για νομίματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος ύψους 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με τον διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1636/87⁽⁷⁾,

— για άλλα νομίματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών ύψους καθενός από αυτά τα νομίματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα των σιτηρών, και ιδίως στις τιμές των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα·

ότι το άρθρο 275 της πράξης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας προβλέπει ότι μπορούν να χορηγούνται επιστροφές κατά την εξαγωγή προς την Πορτογαλία· ότι η εξέταση της καταστάσεως και των διαφόρων επιπέδων τιμών οδηγεί στο να μην εξετασθεί ο καθορισμός επιστροφής κατά την εξαγωγή προς την Πορτογαλία·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισεως Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των αναφερομένων στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 προϊόντων, ως έχουν, καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Δεν έχει καθορισθεί επιστροφή κατά την εξαγωγή στην Πορτογαλία.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Οκτωβρίου 1987.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 182 της 3. 7. 1987, σ. 40.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 78.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. 128 της 27. 6. 1967, σ. 2574/67.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 168 της 27. 7. 1971, σ. 16.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Οκτωβρίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 8ης Οκτωβρίου 1987 περί καθορισμού των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

		(ECU/τόνο)	
Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσά επιστροφών	
10.01 B I	Σίτος μαλακός και σμιγός		
	για τις εξαγωγές προς:		
	— την Ελβετία, την Αυστρία και το Λιχτενστάιν	107,00	
	— τη ζώνη II 6)	112,00	
	— τις ζώνες I, II α), III, V, VI και VII	20,00	
	— Βραζιλία	118,95	
10.01 B II	Σίτος σκληρός		
	για τις εξαγωγές προς:		
	— τις ζώνες I 6), II και III	165,00 (*)	
	— τις άλλες τρίτες χώρες	25,00 (*)	
	10.02	Σίκαλις	
		για τις εξαγωγές προς:	
— την Ελβετία, την Αυστρία και το Λιχτενστάιν		10,00	
	— τις άλλες τρίτες χώρες	25,00	
10.03	Κριθή		
	για τις εξαγωγές προς:		
	— την Ελβετία, την Αυστρία και το Λιχτενστάιν	112,00	
	— την ζώνη II 6)	117,00	
	— τις άλλες τρίτες χώρες	25,00	
10.04	Βρώμη		
	για τις εξαγωγές προς:		
	— την Ελβετία, την Αυστρία και το Λιχτενστάιν	85,00	
	— τις άλλες τρίτες χώρες	95,00	
10.05 B	Αραβόσιτος άλλος, εκτός από τον αραβόσιτο υβρίδιο για σπορά		
	για τις εξαγωγές προς:		
	— την Ελβετία, την Αυστρία και το Λιχτενστάιν	0	
	— τις Καναρίους Νήσους	0	
	— τις άλλες τρίτες χώρες	0	
10.07 B	Κέγχρος	—	
10.07 Γ II	Σόργον, εκτός από το σόργον υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	—	
ex 11.01 A	Άλευρα σίτου μαλακού:		
	— περιεκτικότητα σε τέφρες από 0 μέχρι 520	159,00	
	— περιεκτικότητα σε τέφρες από 521 μέχρι 600	159,00	
	— περιεκτικότητα σε τέφρες από 601 μέχρι 900	142,00	
	— περιεκτικότητα σε τέφρες από 901 μέχρι 1 100	133,00	
	— περιεκτικότητα σε τέφρες από 1 101 μέχρι 1 650	124,00	
	— περιεκτικότητα σε τέφρες από 1 651 μέχρι 1 900	113,00	

		(ECU/τόνο)
Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσά επιστροφών
ex 11.01 B	Άλευρα σικάλεως:	
	— περιεκτικότητα σε τέφρες από 0 μέχρι 700	159,00
	— περιεκτικότητα σε τέφρες από 701 μέχρι 1 150	159,00
	— περιεκτικότητα σε τέφρες από 1 151 μέχρι 1 600	159,00
11.02 A I α)	— περιεκτικότητα σε τέφρες από 1 601 μέχρι 2 000	159,00
	Πλιγούρια και σιμιγδάλια σκληρού σίτου	
	— περιεκτικότητα σε τέφρες από 0 μέχρι 1 300	275,00 ⁽¹⁾
	— περιεκτικότητα σε τέφρες από 0 μέχρι 1 300 ⁽²⁾	260,00 ⁽²⁾
ex 11.02 A I β)	— περιεκτικότητα σε τέφρες από 0 μέχρι 1 300	232,00 ⁽²⁾
	— περιεκτικότητα σε τέφρες περισσότερο από 1 300	219,00 ⁽²⁾
	Πλιγούρια και σιμιγδάλια μαλακού σίτου:	
	— περιεκτικότητα σε τέφρες από 0 μέχρι 520	159,00

⁽¹⁾ Σιμιγδάλι που έχει ικανότητα διείσδυσης σε κόσκινο που τα διάκενά του έχουν άνοιγμα 0,250 mm, λιγότερο από 10 % σε βάρος.

⁽²⁾ Σιμιγδάλι που έχει ικανότητα διείσδυσης σε κόσκινο που τα διάκενά του έχουν άνοιγμα 0,160 mm, λιγότερο από 10 % σε βάρος.

⁽³⁾ Με εξαίρεση τις ποσότητες που υπήρξαν αντικείμενο της απόφασης της Επιτροπής της 19ης Μαρτίου 1986.

ΣΗΜ: Οι ζώνες είναι αυτές που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1124/77 (ΕΕ αριθ. L 134 της 28. 5. 1977), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1548/87 (ΕΕ αριθ. L 144 της 4. 6. 1987).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3030/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 8ης Οκτωβρίου 1987

περί καθορισμού του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1900/87⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2746/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί θεσπίσεως στον τομέα των σιτηρών των γενικών κανόνων σχετικά με τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή και τα κριτήρια καθορισμού του ύψους τους⁽³⁾,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του άρθρου 16 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, η επιστροφή που εφαρμόζεται κατά τις εξαγωγές σιτηρών την ημέρα καταθέσεως της αιτήσεως πιστοποιητικού, προσαρμοσμένη σε συνάρτηση με την τιμή καταφλίου που θα ισχύσει κατά το μήνα της εξαγωγής, εφαρμόζεται, κατόπιν αιτήσεως, σε μια εξαγωγή που πρόκειται να πραγματοποιηθεί κατά τη διάρκεια της ισχύος του πιστοποιητικού· ότι στην περίπτωση αυτή το διορθωτικό στοιχείο εφαρμόζεται στην επιστροφή·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2744/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί του καθεστώτος εισαγωγής και εξαγωγής μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1906/87⁽⁵⁾, θέσπισε τον καθορισμό ενός διορθωτικού στοιχείου για ορισμένα προϊόντα που ορίζονται στο άρθρο 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1281/75 της Επιτροπής⁽⁶⁾ θέσπισε τους τρόπους προκαθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή των σιτηρών και ορισμένων μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά·

ότι δυνάμει του κανονισμού αυτού το διορθωτικό στοιχείο καθορίζεται για τα σιτηρά, αφού ληφθούν υπόψη αφενός η κατάσταση και οι προοπτικές εξελίξεως των διαθεσίμων ποσοτήτων σιτηρών και των τιμών τους στην αγορά της Κοινότητας και αφετέρου οι δυνατότητες και οι όροι πωλήσεως των προϊόντων του τομέα των σιτηρών στη διεθνή αγορά· ότι, σύμφωνα με τον ίδιο κανονισμό, έχει επίσης σημασία να εξασφαλισθεί στις αγορές των σιτηρών μια ισορροπημένη κατάσταση και μια κανονική εξέλιξη των τιμών και των συναλλαγών και, επιπλέον, να ληφθεί υπόψη

η οικονομική πλευρά των εξαγωγών και η ανάγκη αποφυγής διαταραχών στην αγορά της Κοινότητας·

ότι για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 πρέπει να ληφθούν υπόψη τα ειδικά κριτήρια που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1281/75·

ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύνανται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση του διορθωτικού στοιχείου ανάλογα με τον προορισμό·

ότι το διορθωτικό στοιχείο καθορίζεται ταυτόχρονα με την επιστροφή και σύμφωνα με την ίδια διαδικασία· ότι δύνανται να τροποποιηθεί κατά το διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ δύο καθορισμών·

ότι, για να δυνηθεί να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των διορθωτικών στοιχείων, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος ύψους 2,25 %, σε συντελεστή μετροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1636/87⁽⁸⁾,

— για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών ύψους καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι από τις ανωτέρω διατάξεις προκύπτει ότι το διορθωτικό στοιχείο καθορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στις επιστροφές που καθορίστηκαν εκ των προτέρων για τις εξαγωγές σιτηρών, το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Οκτωβρίου 1987.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 182 της 3. 7. 1987, σ. 40.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 78.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 65.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 182 της 3. 7. 1987, σ. 49.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 131 της 22. 5. 1975, σ. 15.

⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Οκτωβρίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 8ης Οκτωβρίου 1987 περί καθορισμού του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά

(ΕCU/τόνο)

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Τρέχων 10	1η προθεσμία 11	2η προθεσμία 12	3η προθεσμία 1	4η προθεσμία 2	5η προθεσμία 3	6η προθεσμία 4
10.01 B I	Σίτος μαλακός και σμιγός	0	0	0	-6,00	-6,00	0	0
10.01 B II	Σίτος σκληρός	0	0	0	0	0	—	—
10.02	Σίκαλις	0	0	0	0	0	—	—
10.03	Κριθή	0	0	0	-6,00	-6,00	—	—
10.04	Βρώμη	0	0	0	0	0	—	—
10.05 B	Αραβόσιτος άλλος, εκτός από αραβοσίτου υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	0	0	0	0	0	—	—
10.07 Γ II	Σόργον, εκτός από τις σόργον υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	—	—	—	—	—	—	—
11.01 A	Άλευρα σίτου μαλακού	0	0	0	0	0	—	—
11.01 B	Άλευρα σικάλεως	0	0	0	0	0	—	—
11.02 A I α)	Πλιγούρια και σμιγδάλια σίτου σκληρού	0	0	0	0	0	—	—
11.02 A I β)	Πλιγούρια και σμιγδάλια σίτου μαλακού	0	0	0	0	0	—	—

ΣΗΜ: Οι ζώνες είναι εκείνες που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1124/77 (ΕΕ αριθ. L 134 της 28. 5. 1977), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1548/87 (ΕΕ αριθ. L 144 της 4. 6. 1987).

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Ιουλίου 1987

σχετικά με τη διαδικασία δάσει του άρθρου 86 της συνθήκης ΕΟΚ (IV/32-279 BBI/Boosey & Hawkes: προσωρινά μέτρα)

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(87/500/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 17 του Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1962, πρώτο κανονισμό εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως τα άρθρα 3 και 16,

την αίτηση που υπέβαλαν οι Brass Band Instruments Ltd και άλλοι στις 12 Μαρτίου 1987, επικαλούμενοι παραβίαση του άρθρου 86 της συνθήκης εκ μέρους της Boosey & Hawkes plc, και ζητώντας να εκδώσει η Επιτροπή προσωρινά μέτρα,

την απόφαση της Επιτροπής της 27ης Απριλίου 1987 να κινήσει την διαδικασία στην υπόθεση αυτή,

Αφού έδωσε στην Boosey & Hawkes plc, την ευκαιρία να γνωστοποιήσει τις απόψεις της σχετικά με τις αιτιάσεις της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 1 του κανονισμού αριθ. 17 και τις διατάξεις του κανονισμού αριθ. 99/63/ΕΟΚ της Επιτροπής της 25ης Ιουλίου 1963 περί των ακροάσεων που προβλέπονται στο άρθρο 19 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού αριθ. 17 του Συμβουλίου⁽²⁾,

Μετά από διαβούλευση με την Συμβουλευτική Επιτροπή Συμπράξεων και Δεσποζουσών Θέσεων,

Εκτιμώντας ότι:

I. ΤΑ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ

Η φύση της παρούσας απόφασης

- (1) Με την παρούσα απόφαση προβλέπονται προσωρινά μέτρα μέχρι τη έκδοση τελικής απόφασης ως προς

την αίτηση που υπέβαλαν, δάσει του άρθρου 3 του κανονισμού αριθ. 17, τρεις επιχειρήσεις του Ηνωμένου Βασιλείου, και συγκεκριμένα οι Brass Band Instrument Ltd («BBI») και Gabriel's Horn House (Band Instrument Company) Ltd («GHH»), με έδρα και των δύο το Portsmouth, Hampshire, καθώς και η RCN Music («RCN»), με έδρα το Luton, Bedfordshire, επικαλούμενες ότι η Boosey & Hawkes plc (B&H), με έδρα το Edgware, Middlesex, είχε διαπράξει παράβαση του άρθρου 86 της συνθήκης.

Οι επιχειρήσεις

- (2) Οι δραστηριότητες της B&H περιλαμβάνουν την κατασκευή και πώληση μουσικών οργάνων πριν από την παρούσα υπόθεση η B&H αποτελούσε τον μοναδικό βρετανό κατασκευαστή χάλκινων πνευστών οργάνων. Ο συνολικός σε παγκόσμιο επίπεδο κύκλος εργασιών της (όλα τα προϊόντα) το 1985 ήταν 38 εκατομμύρια λίρες Αγγλίας (67 εκατομμύρια ECU).
- (3) Η GHH είναι μια από τις σημαντικότερες επιχειρήσεις πώλησεως μουσικών οργάνων για ορχήστρες χάλκινων πνευστών, και πριν από την παρούσα υπόθεση ήταν δεύτερη στις πωλήσεις των οργάνων B&H στο Ηνωμένο Βασίλειο. Το 1985 ο συνολικός κύκλος εργασιών της ήταν 480 000 λίρες Αγγλίας (840 000 ECU), το 70% του οποίου αντιστοιχούσε στον τομέα των οργάνων για ορχήστρες χάλκινων πνευστών.

Η RCN είναι ένας επισκευαστής των εν λόγω οργάνων για τους κατασκευαστές, τους μεταπωλητές και τους ιδιώτες πελάτες και στο παρελθόν είχε αναλάβει, σε συμβατική βάση, εργασίες επισκευής για την B&H.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. 13 της 21. 2. 1962, σ. 204/62.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. 127 της 20. 8. 1963, σ. 2268/63.

- (4) Τον Απρίλιο του 1986, οι ιδιοκτήτες της GHH και της RCN ίδρυσαν μια εταιρεία την BBI, με σκοπό την κατασκευή και εμπορία ευρέως φάσματος οργάνων για ορχήστρες χάλκινων πνευστών. Η BBI επρόκειτο να λειτουργεί από εγκαταστάσεις στο Luton παρακείμενες εκείνων της RCN, και οι RCN και GHH επρόκειτο να παρέχουν σ' αυτή ορισμένες υπηρεσίες οικονομικής και εμπορικής στήριξης.

Το ιστορικό

Ορχήστρες χάλκινων πνευστών (Brass Bands)

- (5) Η B&H είναι ένας από τους μεγαλύτερους στο κόσμο κατασκευαστές μουσικών οργάνων. Είναι ιδιαίτερα γνωστή για τα πνευστά χάλκινα όργανα που κατασκευάζει. Οι προσπάθειές της στον τομέα των χάλκινων πνευστών αποσκοπούν ιδιαίτερα στην κάλυψη των αναγκών των ορχηστρών χάλκινων πνευστών βρετανικού στυλ (British-style brass bands). Οι ορχήστρες αυτές κατάγονται από τον βορρά της Αγγλίας όπου εκδηλώνεται ιδιαίτερα έντονο ενδιαφέρον, αλλά το «Brass band movement» (ρεύμα ορχηστρών χάλκινων πνευστών) έχει εξαπλωθεί σε πολλές άλλες χώρες, ιδίως, στις Κάτω Χώρες, το Βέλγιο, τη Δανία και τη Γερμανία. Οι ορχήστρες χάλκινων διακρίνονται από τους άλλους τύπους ορχηστρών που χρησιμοποιούν πνευστά όργανα (π.χ. Marching, Fanfare, Harmonie ή ορχήστρες πνευστών) ως προς τη συγκρότησή τους, αποκλειστικά από χάλκινα όργανα (όπως αυτό προβλέπεται στους κανόνες διεξαγωγής αγώνων πρωταθλήματος), το μουσικό ρεπερτόριό τους και τον χαρακτηριστικό ήχο τους. Ιδιαίτερη έμφαση αποδίδεται στους διαγωνισμούς ορχηστρών και η B&H συμμετέχει άμεσα στη διοργάνωση και προβολή δύο από τους σημαντικότερους διαγωνισμούς, συγκεκριμένα των The United Kingdom National Championships (εθνικό πρωτάθλημα Ηνωμένου Βασιλείου) και European Brass Band Championships (ευρωπαϊκό πρωτάθλημα ορχηστρών χάλκινων πνευστών). Οι κανόνες διεξαγωγής των πρωταθλημάτων που διέπουν την σύνθεση οργάνων των συναγωνιζόμενων ορχηστρών επηρεάζουν γενικότερα την συγκρότηση των ορχηστρών χάλκινων πνευστών βρετανικού στυλ.
- (6) Οι ορχήστρες χάλκινων πνευστών περιλαμβάνουν κορνέτα σολράνο (Eb), κορνέτα (κλειδοσάλπιγγες) (Bb), κυνηγετικό κέρασ, οξύφωνο ή θαθύφωνο κέρασ (κόρνο), τρομπόνια, ευφώνια και τούμπα (BBb και EEb). Η B&H κατασκευάζει πολλές μεγάλες σειρές από χάλκινα πνευστά όργανα, ανταποκρινόμενη στις ιδιαίτερες ανάγκες των διαφόρων κατηγοριών πελατών (διαγωνιζόμενες ορχήστρες χάλκινων πνευστών, όργανα εκμαθήσεως κλπ.). Η σειρά της με το όνομα «Sovereign» αφορά ιδιαίτερα τις διαγωνιζόμενες ορχήστρες και η σειρά «700» προσφέρει μια κάπως φθηνότερη εναλλακτική λύση μολονότι απευθύνεται επίσης στις διαγωνιζόμενες ορχήστρες πνευστών. Όλες οι σημαντικότερες διαγωνιζόμενες ορχήστρες πνευστών στην Αγγλία χρησιμοποιούν, σχεδόν στο σύνολό τους, όργανα της B&H, και οι ερασιτέχνες γενικότερα προτιμούν πάντοτε την B&H. Συνήθως, μια διαγωνιζόμενη ορχήστρα συγκροτείται κατά

85 έως 90 % από όργανα της B&H. Τα αποκαλούμενα «χάλκινα πρώτης σειράς» όργανα, ήτοι τα υψίφωνα κόρνα, τα θαθύφωνα, τα ευφώνια και οι τούμπες είναι σχεδόν πάντοτε όλα μάρκας B&H. Υπάρχουν λίγες δυνατότητες υποκατάστασης στην περίπτωση των οργάνων «πρώτης σειράς» (μόνο το 15 % των οργάνων σε μια τυπική ορχήστρα) όπου τα τρομπόνια και, σε μικρότερο βαθμό, οι κορνέτες μπορεί να είναι άλλων κατασκευαστών. Σύμφωνα με τους καταγγέλοντες, η ζήτηση στην Κοινότητα για όργανα ορχηστρών χάλκινων πνευστών ανέρχεται σήμερα σε 10 εκατομμύρια ECU, αριθμό που αμφισβητεί η B&H, η οποία τον θεωρεί υπερβολικά υψηλό. Μόνο ένας άλλος κατασκευαστής στον κόσμο, η Yamaha, κατασκευάζει τώρα ευρύ φάσμα οργάνων για χρήση από ορχήστρες χάλκινων πνευστών. Τα όργανα B&H απαιτούν συνήθως σημαντική πρόσθετη επιδάρυση τιμής σε σχέση με τα ισοδύναμα όργανα Yamaha. Παρά την εν λόγω διαφορά τιμής, η Yamaha δεν έχει κάνει αισθητή την παρουσία της στην αγορά παρά μόνο σε περιορισμένο βαθμό.

BBI

- (7) Η BBI ιδρύθηκε από τους ιδιοκτήτες της RCN (οι οποίοι υπήρξαν παλαιότερα υπάλληλοι της B&H) και της GHH ειδικά για να ανταγωνιστεί τη σειρά «Sovereign» της B&H στα όργανα για ορχήστρες χάλκινων πνευστών. Η BBI έχει βασίσει ορισμένα από τα σχέδιά της πάνω στα όργανα που κατασκεύαζαν οι προκάτοχοι της B&H, αλλά για να αποφύγει οποιαδήποτε προβλήματα πνευματικής ιδιοκτησίας (Copyright), χρησιμοποιούσε μόνο όργανα που κατασκεύαζονταν πριν από το 1912, οπότε άρχισε να ισχύει στο Ηνωμένο Βασίλειο ο σχετικά νόμος (Copyright Act). Μεγάλο μέρος των κατασκευαστικών μερών των οργάνων της BBI επρόκειτο να παράγονται από έναν γερμανό κατασκευαστή κατόπιν συμβάσεως και μετά να συναρμολογούνται στο εργοστάσιο του Luton. Η BBI σχεδιάζει να εμπορεύεται ευρύ φάσμα οργάνων με κατευθείαν πωλήσεις στις ορχήστρες χάλκινων πνευστών, σε αντίθεση προς την B&H η οποία πωλεί κατ' αρχήν μέσω των καταστημάτων που ειδικεύονται σε όργανα ορχηστρών χάλκινων πνευστών. Η B&H πίστευε ότι οι μέθοδοι των κατευθείαν πωλήσεων της BBI θα επέτρεπαν στην επιχείρηση αυτή να προσφέρει τιμές κατώτερες από αυτές του δικτύου της καταστημάτων λιανικής πώλησεως, ενώ παράλληλα θα προσέφερε ένα προϊόν της ίδιας εξαιρετικής τεχνικής ποιότητας. Σύμφωνα με πληροφορίες που έφθασαν στη B&H, η BBI είχε σκοπό να κατασκευάζει με ρυθμό 200 οργάνων τον μήνα, δηλαδή 40 % περίπου της σημερινής παραγωγής της B&H.

Η καταγγελία

- (8) Οι αιτούντες υποστηρίζουν ότι μόλις η B&H έμαθε, στα τέλη Νοεμβρίου 1986, την ύπαρξη της BBI και τις διασυνδέσεις της με την GHH και την RCN, προέδρισε σε σειρά από καταχρηστικές ενέργειες για να εξασφαλίσει ότι η νέα κατασκευαστική μονάδα θα εξαφανιζόταν πριν ακόμα μπορέσει να καθιερωθεί. Ειπώθηκε ότι ορισμένες ενέργειες είχαν ως άμεσο στόχο την BBI, αλλά ορισμένες άλλες (σύμφωνα με τους ισχυρισμούς) απέβλεπαν στην υπονόμευσή της

με έμμεσο τρόπο, προκαλώντας βλάβη στις τρέχουσες εργασίες λιανικής πώλησας και επισκευής, των ιδιωτών που βρίσκονται πίσω από την νέα επιχείρηση.

- (9) Οι σημαντικότεροι ισχυρισμοί μπορεί να συνοψισθούν ως εξής:

α) η B&H είχε αρχίσει αδικαιολογήτους δικαστικούς αγώνες, στο Ηνωμένο Βασίλειο εναντίον της BBI για καταστρατήγηση του Copyright, του οποίου η B&H τελικά αναγκάστηκε να εγκαταλείψει, αλλά οι οποίοι είχαν ως αποτέλεσμα να επιβάλλουν μεγάλες οικονομικές επιβαρύνσεις στους καταγγέλλοντες και να καθυστερήσουν τη διοχέτευση στο εμπόριο της νέας σειράς, και τούτο σε κρίσιμη χρονική στιγμή.

β) η B&H είχε όντως κατορθώσει, επί ορισμένο διάστημα, να αποκόψει την πηγή προμήθειας μερών των μουσικών οργάνων της BBI στη Γερμανία, με αβάσιμη δικαστική προσφυγή για «χονδροειδή αντιγραφή» εναντίον του προμηθευτή (η B&H ηττήθηκε τόσο πρωτόδικα όσο και στην μεταγενέστερη έφεσή της).

γ) η B&H είχε προβεί σε αντίποινα εναντίον της GHH και της RCN αποσύροντας τις πιστωτικές διευκολύνσεις της και κλείνοντας τον λογαριασμό τους χωρίς προειδοποίηση, αρνούμενη σε όλες αυτές την περαιτέρω προμήθεια μουσικών οργάνων και ανταλλακτικών, παρενοχλώντας αυτές με κατασταλτικές δικαστικές προσφυγές για χρέη και στη περίπτωση της GHH, προσπαθώντας (ανεπιτυχώς) να επιτύχει από την χρηματοδοτική εταιρεία με την οποία είχε συναλλαγές, να κατάρχει τα αποθέματα της GHH.

- (10) Η παρούσα αίτηση για τη λήψη προσωρινών μέτρων αφορά ιδιαίτερα την άρνηση παροχής προμηθειών στην GHH και την RCN. Μετά τις 8 Δεκεμβρίου 1986, δεν πραγματοποιήθηκαν παραδόσεις ούτε στην GHH ούτε στην RCN αν και όλες οι εκκρεμούσες υποχρεώσεις προς την B&H είχαν τακτοποιηθεί από το Μάρτιο. Σύμφωνα με τους αιτούντες, οι υπάρχουσες εργασίες τους εξαρτώνται εμπορικά από την B&H και αν δεν επαναληφθούν οι προς αυτούς προμήθειες, υπάρχει πραγματικός και ουσιαστικός κίνδυνος πτώχευσής τους με συνακόλουθα ζημιολογικά αποτελέσματα για την BBI.

Τα επιχειρήματα της B&H

- (11) Η παρούσα απόφαση δεν αφορά άμεσα τους ισχυρισμούς για δημιουργία κατασταλτικών δικαστικών διαφορών και άλλες οχληρές μεθοδεύσεις, αλλά μόνον το κλείσιμο των λογαριασμών και την άρνηση για προμήθειες.

Όσον αφορά αυτή την άρνηση για προμήθειες, η B&H ισχυρίζεται ότι η απόφασή της να διακόψει χωρίς άλλες διατυπώσεις τις πωλήσεις στην GHH και την RCN δεν οφειλόταν σε οποιαδήποτε επιθυμία της να αποκλείσει την άσκηση ανταγωνισμού. Η δικαιολογία που δόθηκε τότε στους καταγγέλλοντες ήταν ότι ήταν κακοπληρωτές. Στην παρούσα διαδικασία, η B&H εμμένει στη θέση της αυτή και ισχυρίζεται περαιτέρω ότι είχε στο παρελθόν και εξακολουθεί να

έχει το δικαίωμα να αρνείται τη διεξαγωγή συναλλαγών με τη GHH και RCN, επειδή αυτές υπήρξαν στις εργασίες τους με την B&H «ανέντιμες και χωρίς ευθύτητα». Διατυπώνονται σοβαρές κατηγορίες (τις οποίες οι αιτούντες αρνούνται σθεναρά) οι οποίες αναφέρονται σε προγενέστερη περίοδο αρκετών ετών.

Η B&H ισχυρίζεται επίσης ότι το κατά πόσον οι εναντίον της κατηγορίες είναι, όντως, βάσιμες, είναι άσχετο δεδομένου ότι σημαντικό κριτήριο παραμένει το γεγονός ότι θεωρεί αυτές δικαιολογημένες, έτσι ώστε αν ήταν αναγκασμένη να επαναλάβει τις προμήθειές της στην RCN και GHH με οποιαδήποτε άλλη μορφή, το ηθικό των υπαλλήλων της θα είχε υποστεί σημαντική βλάβη.

Οι έγγραφες αποδείξεις

- (12) Είναι αλήθεια ότι αμέσως πριν η B&H λάβει γνώση της επικείμενης εισδοχής στην αγορά της BBI, είχε εντείνει τον πιστωτικό της έλεγχο και επραγματοποιούντο διαπραγματεύσεις με την GHH για πρόγραμμα τμηματικών καταβολών προς εκκαθάριση των χρεών της τελευταίας (τα ποσά που οφείλονταν στην B&H βάσει «ανοιχτού λογαριασμού» ήταν επιπλέον των ποσών που οφείλονταν στη χρηματοπιστωτική εταιρεία Borg Warner).

Οι αιτούντες τονίζουν ότι, στο στάδιο αυτό, η B&H δεν είχε κάνει νύξη για το ότι επρόκειτο να κλείσει αιφνίδια το λογαριασμό και επισημαίνουν ότι οι διαπραγματεύσεις διεξάγονταν μέσα σε φιλικό κλίμα. Περαιτέρω, λένουν ότι μεγάλο μέρος των οφειλωμένων ποσών αφορούσαν διαφορές ως προς την ποιότητα και ορισμένα προϊόντα τα οποία η GHH είχε επιστρέψει στην B&H ελαττωματικά. Υποστηρίζεται ότι τηρούσε πάντοτε τις υποχρεώσεις της έναντι της χρηματοπιστωτικής εταιρείας και μάλιστα έγκαιρα. Οποιαδήποτε κι αν είναι η αλήθεια ως προς το σημείο αυτό, φαίνεται από τις έγγραφες αποδείξεις που περιήλθαν στην Επιτροπή κατά τη διάρκεια έρευνας στην B&H βάσει του άρθρου 14 του κανονισμού αριθ. 17, ότι η B&H θεωρούσε την ίδρυση της BBI ως σοβαρή απειλή.

Σε εσωτερικές αναφορές και πρακτικά διοικητικού συμβουλίου από τον Νοέμβριο 1986 έως τον Φεβρουάριο 1987 τονίζεται η «ανταγωνιστική απειλή της BBI» και γίνεται αναφορά σε «έντονες προσπάθειες για την καταπολέμηση του νέου ανταγωνιστή».

Οι έγγραφες αποδείξεις που έχουν συγκεντρωθεί μέχρι σήμερα φαίνεται να στηρίζουν τον ισχυρισμό των αιτούντων ότι τα μέτρα που είχαν ληφθεί εναντίον της GHH και της RCN αποτελούσαν μέρος των προσπαθειών αυτών.

Σε έκθεση του διευθύνοντος συμβούλου με ημερομηνία 28 Νοεμβρίου 1986 περιγράφεται η νέα αυτή μονάδα ως «σοβαρή απειλή» για την B&H και επισημαίνεται η GHH αναφερόμενη ως «μια από τους καλύτερους πελάτες μας» βρίσκεται πίσω από την υπόθεση. Η έκθεση αυτή περιγράφει τα μέτρα που είχαν ήδη ληφθεί από την B&H για την αντιμετώπιση της απειλής. Το πρώτο απαριθμούμενο μέτρο ήταν το εξής: «καταθέτουμε αγωγή εναντίον της GHH για το συνολικό ποσό που μας οφείλει (ήτοι 36 000 λίρες

Αγγλίας περίπου) και η χρηματοπιστωτική εταιρεία Borg Warner πρόκειται να λάβει παρόμοια μέτρα για το οφειλόμενο σ' αυτήν ποσό των 119 000 λιρών Αγγλίας περίπου και θα προσπαθήσει να αναλάβει την κατοχή των μουσικών οργάνων.»

Όσον αφορά τους ισχυρισμούς της B&H για απάτη και αθέτηση υποχρεώσεων, τα υπάρχοντα αποδεικτικά στοιχεία δεν στηρίζουν το επιχείρημα ότι αποτελούσαν τον κυριότερο λόγο για την απόφασή της να παύσει τις προμήθειες. Στο στάδιο αυτό, η B&H δεν επιθυμεί να αποκαλυφθούν λεπτομέρειες των αποδεικτικών της στοιχείων στους καταγγέλλοντες. Συνεπώς δεν θα ήταν σκόπιμο, ιδίως στο στάδιο των προσωρινών μέτρων, να εξετάσει η Επιτροπή κατά πόσον οι ισχυρισμοί αυτοί είναι βάσιμοι ή όχι. Στο μέτρο που αφορούν την υπόθεση, το βάσιμό τους πρέπει να εξεταστεί είτε στο πλαίσιο της κυρίως διαδικασίας είτε σε κάποιο άλλο κατάλληλο επίπεδο.

Οι επιπτώσεις στους καταγγέλλοντες

- 13) Σύμφωνα με τους αιτούντες, οι ενέργειες της B&H εναντίον τους είχαν σοβαρές επιπτώσεις. Κατά πρώτον, καθυστέρησε για αρκετούς τουλάχιστον μήνες η έναρξη της διάθεσης στην αγορά της νέας σειράς εκ μέρους της BBI.

Οι διαδικασίες ενώπιον των δικαστηρίων στην Αγγλία και στη Γερμανία (αν και τελικά ατελέσφορες) σήμαιναν ότι η BBI δεν μπορούσε να αρχίσει τις εργασίες της, έστω και σε περιορισμένη κλίμακα, μέχρι πρόσφατα, δηλαδή σε μια εποχή του έτους που πωλούνται λίγα μουσικά όργανα. Αποτέλεσμα των διαφόρων ενεργειών εναντίον της GHH και της RCN ήταν (κατά τους ισχυρισμούς τους) όχι μόνον να εμποδιστούν οι εν λόγω εργασίες τους αλλά επίσης να τεθεί σε κίνδυνο η προσωπική οικονομική κατάσταση καθενός των ιδιοκτητών τους και, κατά συνέπεια, η διωσιμότητα της BBI. Οι δηλώσεις εκ μέρους της G&H όταν εκδηλώθηκε η διαφορά σύμφωνα με τις οποίες μπορούσε να συναχθεί το συμπέρασμα ότι η GHH επρόκειτο να απευθυνθεί σε άλλους προμηθευτές εξηγούνται με την έννοια ότι αποτελούσαν εκφραση περιφρόνησης ή παραπλανητικής ενέργειας. Τα αποθέματα μουσικών οργάνων B&H της GHH έχουν μειωθεί στο ένα τρίτο μόλις των κανονικών επιπέδων και σημαντικό τμήμα τους δεν είναι αμέσως έτοιμο προς πώληση. Οι καταγγέλλοντες υπέβαλαν στοιχεία σχετικά με το σφραγισμένο οικονομικό αποτέλεσμα των ενεργειών της B&H εναντίον της BBI, τόσο κατευθείαν όσο και μέσω της GHH και της RCN. Το αρχικό κεφάλαιο κινήσεως που είχε διατεθεί για τη χρηματοδότηση της BBI έχει εξαντληθεί. Λέγεται τώρα ότι η επιχείρηση αυτή εξαρτάται από τις διευκολύνσεις για ακάλυπτα ποσά, οι οποίες φθάνουν στο όριο που έχουν θέσει οι τράπεζες. Οι υποχρεώσεις της BBI τελούν υπό την εγγύηση των ιδιωτικών περιουσιακών στοιχείων των ιδιοκτητών της GHH και της RCN. Αν η νέα αυτή επιχείρηση εγκαταλειφθεί, οι σχετικές επιπτώσεις, θα είναι αισθητές στις δικές τους εργασίες καθώς και στην προσωπική τους οικονομική κατάσταση.

II. ΝΟΜΙΚΗ ΕΚΤΙΜΗΣΗ

Όροι για τη διαταγή προσωρινών μέτρων

- (14) Η εξουσία που διαθέτει η Επιτροπή, δάσει του άρθρου 3 του κανονισμού αριθ. 17, να επιβάλλει την παύση μιας παραβάσεως των κανόνων ανταγωνισμού, περιλαμβάνει την εξουσία διαταγής προσωρινών μέτρων σε περιπτώσεις όπου (μεταξύ άλλων) η καταγγελλόμενη συμπεριφορά έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ζημίας σε άλλες επιχειρήσεις και εφόσον είναι ουσιαστικές να εξασφαλιστεί ότι, ενόσω εκκρεμεί η τελική απόφαση, δεν θα προκληθεί ανεπανόρθωτη ζημία [απόφαση στην υπόθεση 792/79 R Camera Care κατά Επιτροπής⁽¹⁾].

Η επιτροπή δεν υποχρεούται να προβεί σε οριστική διαπίστωση της τυχόν παράβασης. Πάντως, πριν διατάξει προσωρινά μέτρα σε μια υπόθεση όπως η παρούσα, η Επιτροπή πρέπει να διαπιστώσει ότι:

- υπάρχει σχετικά ισχυρή αρχή απόδειξης της παράβασης,
- πιθανολογείται σοβαρή και ανεπανόρθωτη βλάβη για τους αιτούντες εκτός αν διατάξει τα μέτρα,
- υπάρχει επείγουσα ανάγκη να ληφθούν ασφαλιστικά μέτρα.

Οποιαδήποτε μέτρα λάβει η Επιτροπή πρέπει να είναι προσωρινού και συντηρητικού χαρακτήρα και να περιορίζονται στον αναγκαίο για τη συγκεκριμένη κατάσταση βαθμό. Η Επιτροπή οφείλει επίσης να λάβει υπόψη τα έννομα συμφέροντα της επιχείρησης που αποτελεί το αντικείμενο των προσωρινών μέτρων. Τα προσωρινά μέτρα δεν πρέπει να υπερβαίνουν τα όρια της εξουσίας της Επιτροπής να διατάσσει την παύση της παράβασης με την τελική της απόφαση.

Εφαρμογή των αρχών στην παρούσα υπόθεση

Αρχή απόδειξης της παράβασης

- (15) Τα κυριότερα επίμαχα σημεία ως προς το θέμα αυτό είναι i) κατά πόσον η B&H κατέχει δεσπόζουσα θέση, και ii) κατά πόσον η συμπεριφορά της συνιστά κατάχρηση. Στο παρόν στάδιο η Επιτροπή δεν οφείλει να αποφανθεί οριστικά επί των σημείων αυτών. Το ζήτημα εδώ είναι κατά πόσον υπάρχουν ή όχι νομικά και πραγματικά στοιχεία που να αποτελούν μια εύλογα ισχυρή αρχή απόδειξης.

Δεσπόζουσα θέση

- (16) Η αναφερόμενη στο άρθρο 86 δεσπόζουσα θέση αφορά θέση οικονομικής ισχύος που κατέχει συγκεκριμένη επιχείρηση και η οποία της επιτρέπει να εμποδίσει τη διατήρηση αποτελεσματικού ανταγωνισμού στη σχετική αγορά, προσφέροντάς της τη δυνατότητα να ενεργεί σε μεγάλο βαθμό ανεξάρτητα από τους ανταγωνιστές της, τους πελάτες και τελικά τους καταναλωτές [απόφαση στην υπόθεση 27/76 United Brands κατά Επιτροπής⁽²⁾].

(1) (1980) ΔΕΚ, 119, σ. 130.

(2) (1978) ΔΕΚ 207.

Εκτός από την ικανότητα να συμπεριφέρεται ανεξάρτητα από τις ασκούμενες ανταγωνιστικές πιέσεις τούτο είναι επίσης δυνατόν να συνεπάγεται για την επιχείρηση τη δυνατότητα να αποκλείει τον υπάρχοντα ανταγωνισμό ή να εμποδίζει την είσοδο στην αγορά νέων επιχειρήσεων.

Σχετική αγορά

- (17) Για να προσδιοριστεί κατά πόσον μια επιχείρηση είναι δεσπόζουσα, είναι αναγκαίο να οριοθετείται η «σχετική αγορά», δηλαδή ο γεωγραφικός χώρος όπου ασκείται ο ανταγωνισμός και στον οποίο πρέπει να εξεταστεί η δύναμη στην αγορά την οποία η φερόμενη ως δεσπόζουσα επιχείρηση (καθώς και οι πραγματικοί ή δυνητικοί ανταγωνιστές της).

Υπάρχουν στην Κοινότητα πολλοί κατασκευαστές μουσικών οργάνων που διενεργούν προμήθειες. Δεν διατυπώνεται ο ισχυρισμός ότι η B&H είναι δεσπόζουσα επιχείρηση σ' αυτήν την ευρεία αγορά ή ακόμη και στους τομείς πνευστών ή χάλκινων μουσικών οργάνων συνολικά. Τα χάλκινα όργανα μπορούν να χρησιμοποιούνται από ορχήστρες, από μαθητές σε σχολεία ή και από αρκετών ειδών ομάδες επαγγελματιών ή ερασιτεχνών. Στο πλαίσιο ευρείας αγοράς προϊόντων, ενδέχεται να υπάρχουν επιμέρους αγορές που συνιστούν σχετικές αγορές εν όψει της εφαρμογής των κοινοτικών κανόνων ανταγωνισμού. Το ουσιώδες ζήτημα είναι κατά πόσον η επιμέρους αγορά θεωρείται, στην εμπορική πραγματικότητα, ως αρκετά χωριστή για να είναι σε θέση ένας προμηθευτής που δεσπόζει σ' αυτήν να αποκλείει τον ανταγωνισμό ή να ελέγχει τις τιμές.

Οι προσπάθειες της B&H στον τομέα των χάλκινων πνευστών καταβάλλονται κυρίως προς την κατεύθυνση των ιδιαίτερων αναγκών των ορχηστρών χάλκινων πνευστών, βρετανικού στυλ. Σ' αυτό ακριβώς το εξειδικευμένο τμήμα της αγοράς είχε πρόθεση να ανταγωνιστεί η BBI την B&H (γεγονός που παρατηρεί η ίδια η B&H στα δικά της έγγραφα). Τα στοιχεία που υπέβαλαν οι αιτούντες δείχνουν ότι ο τομέας αυτός μπορεί εύλογα να αποτελεί αναγνωρίσιμη αγορά (ή επιμέρους αγορά) στην Κοινότητα με τους δικούς της ιδιαίτερους όρους προσφοράς και ζήτησης. Η B&H αμφισβητεί τώρα την ύπαρξη οποιασδήποτε τέτοιας αναγνωρίσιμης αγοράς, αλλά είναι αξιοσημείωτο ότι σε αρκετά από τα δικά της έγγραφα εσωτερικής χρήσης αναφέρεται η διάκριση μιας χωριστής αγοράς για «ορχήστρες χάλκινων πνευστών» (που αναφέρεται ότι είναι δεσπόζουσα).

Το γεγονός ότι μια αγορά οριοθετείται με τρόπο σχετικά αυστηρό δεν αποκλείει την εφαρμογή του άρθρου 86 [απόφαση στην υπόθεση 26/75 General Motors κατά Επιτροπής⁽¹⁾] και απόφαση στην υπόθεση 22/78 Hugin κατά Επιτροπής⁽²⁾]. Τούτο είναι δυνατόν να ισχύει ιδιαίτερα στις περιπτώσεις που υπάρχουν σημαντικά εμπόδια εισόδου στην αγορά.

Η θέση της B&H στην αγορά

- (18) Με την υπόθεση ότι η περιοχή άσκησης αποτελεσματικού ανταγωνισμού είναι η ανωτέρω οριζόμενη, τα

αποδεικτικά στοιχεία φαίνεται να στηρίζουν το επιχείρημα των αιτούντων ότι η B&H κατέχει δεσπόζουσα θέση. Σύμφωνα με τους αιτούντες, η B&H κατέχει μερίδιο στην αγορά που ανέρχεται σε 80 έως 90 % περίπου. Όπως προκύπτει από τα δικά της έγγραφα, τα μουσικά όργανα B&H αποτελούν την «αυτομάτως πρώτη επιλογή» όλων των υψηλών στάθμης ορχηστρών χάλκινων πνευστών. Ο μόνος σοβαρός ανταγωνιστής της B&H στον τομέα αυτό υπήρξε μέχρι σήμερα η Yamaha, ένας ιάπωνας κατασκευαστής ο οποίος μετά από 20 έτη δεν ήταν σε θέση, παρά το μέγεθος και τους πόρους που διαθέτει, να καταστήσει αισθητή την παρουσία του στην εξειδικευμένη αγορά των ορχηστρών χάλκινων οργάνων. Ο ανταγωνισμός από άλλους παραγωγούς μουσικών οργάνων είναι οριακός. Όμως, ένα υψηλό μερίδιο στην αγορά δεν αποτελεί αφ' εαυτού τεκμήριο δεσπόζουσας θέσης. Πάντως, στις περιπτώσεις που ένας κατασκευαστής διαθέτει το χαρακτηριστικό αυτό και είναι σε θέση να ελέγχει τις τιμές ή να περιορίζει την είσοδο νέων ανταγωνιστών στην αγορά, είναι δυνατόν να πληρούνται οι όροι εφαρμογής του άρθρου 86.

Μεταξύ των άλλων στοιχείων που τείνουν στην παρούσα υπόθεση να στηρίζουν το προκαταρκτικό πόρισμα για την ύπαρξη δεσπόζουσας θέσης περιλαμβάνεται και η έντονη προτίμηση των αγοραστών για τα μουσικά όργανα B&H, όπως επίσης η διαφορά τιμής των οργάνων B&H που είναι ακριβότερα από τα συνήθως διαθέσιμα υποκατάστατά τους, η επιρροή της B&H ως προς την πρόσβαση στην αγορά των δυνητικών ανταγωνιστών της μέσω της εξάρτησης από αυτήν των καταστημάτων λιανικής πώλησης και της τεχνολογικής πρωτοπορίας της και της πείρας της, η άμεση συνταύτισή της, με το «ρεθύμα» των ορχηστρών χάλκινων πνευστών καθώς και οι πιθανότητες της να επιτύχει (εκτός αν εμποδιστεί), όταν ασκεί τη δύναμη που κατέχει στην αγορά εναντίον των αιτούντων στην παρούσα υπόθεση.

Κατάχρηση της δεσπόζουσας θέσης

- (19) Η τακτική την οποία υιοθετεί μια δεσπόζουσα επιχείρηση, για να αποκλείσει έναν ανταγωνιστή της από την αγορά με μέσα άλλα πέραν του νόμιμου ανταγωνισμού που βασίζεται στα προσόντα είναι δυνατόν να συνιστά παράβαση του άρθρου 86.

Στην παρούσα υπόθεση, τα έγγραφα αποδεικτικά στοιχεία αποδεικνύουν ότι η B&H άρχισε μια τακτική η οποία απέβλεπε στην εξαφάνιση της ανταγωνιστικής απειλής που αποτελούσε η BBI, και ότι η εκ μέρους της παύσης των προμηθειών στην GHH και την RCN αποτελούσε μέρος του σχεδίου αυτού.

Αποτελεί πάγια νομολογία το γεγονός ότι η άρνηση πωλήσεων από δεσπόζοντα παραγωγό σε τακτικό πελάτη του χωρίς αντικειμενικούς λόγους είναι δυνατόν να συνιστά κατάχρηση κατά την έννοια του άρθρου 86 [απόφαση στην υπόθεση 27/76 United Brands κατά Επιτροπής, και απόφαση στις υποθέσεις 6/73 και 7/73 Commercial Solvents⁽³⁾].

⁽¹⁾ (1975) ΔΕΚ 1367.

⁽²⁾ (1979) ΔΕΚ 1869.

⁽³⁾ (1974) ΔΕΚ 223.

Σύμφωνα με τα περιστατικά της παρούσας υπόθεσης, η εξάρτηση της GHH και της RCN από τα προϊόντα της B&H είναι τέτοια που να μπορεί σοβαρά να πιθανολογείται η παύση των εργασιών τους σαν αποτέλεσμα της αναστολής των προμηθειών.

Η προσβολή του ανταγωνισμού θα ήταν σπουδαιότερη στην περίπτωση (όπως ο εν προκειμένω ισχυρισμός) που ο δεδηλωμένος στόχος των ενεργειών είναι να εμποδιστεί έμμεσα η είσοδος στην αγορά ενός δυναμικού ανταγωνιστή του δεσπόζοντος παραγωγού.

Μια δεσπόζουσα επιχείρηση μπορεί πάντοτε να λάβει εύλογα μέτρα για την προστασία των εμπορικών συμφερόντων της, τα μέτρα όμως αυτά πρέπει να είναι θεμιτά και σε αντίστοιχα με την απειλή. Το γεγονός ότι ένας πελάτης δεσπόζοντος παραγωγού γίνεται εταίρος ενός ανταγωνιστή ή δυναμικού ανταγωνιστή του εν λόγω κατασκευαστή δεν παρέχει κανονικά το δικαίωμα στον δεσπόζοντα παραγωγό να αποσύρει αμέσως όλες του τις προμήθειες ή να προβαίνει σε αντίποινα κατά του πελάτη.

Ο δεσπόζων παραγωγός δεν υπέχει καμία υποχρέωση να υποστηρίξει τον εις βάρος του ανταγωνισμό. Στην περίπτωση που ένας πελάτης μεταφέρει τον πυρήνα των δραστηριοτήτων του προς την προώθηση μιας ανταγωνιστικής μάρκας, ακόμη και ένας δεσπόζων παραγωγός έχει ενδεχομένως το δικαίωμα να αναθεωρεί τις εμπορικές του σχέσεις με τον πελάτη αυτόν και, τάσσοντας εύλογη προδεσμία, να παύει την οποιαδήποτε ειδική εμπορική σχέση μαζί του. Εντούτοις, η άρνηση κάθε προμήθειας στην GHH και την RCN και οι άλλες εναντίον τους ενέργειες που είχαν αναληφθεί από την B&H σαν αντίδραση κατά του αντιληπτού κινδύνου που αποτελούσε η BBI φαίνεται, υπό τις συνθήκες της παρούσας υπόθεσης, να υπερβαίνουν τα όρια της νόμιμης άμυνας της B&H για τα εμπορικά της συμφέροντα.

Επιπτώσεις στο εμπόριο μεταξύ κρατών μελών

- (20) Σύμφωνα με τους αιτούντες, η B&H διαθέτει σήμερα ένα οιονεί μονοπώλιο στην αγορά της Κοινότητας για όργανα ορχηστρών χάλκινων πνευστών. Αν η BBI εισέλθει στην αγορά, θα αποτελεί τον μόνο σοβαρό ανταγωνιστή της B&H στον τομέα αυτόν. Η σχεδιαζόμενη λειτουργία της BBI θα εξαρτάται σε σημαντικό βαθμό από τις εισαγωγές κατασκευαστικών στοιχείων των μουσικών οργάνων στο Ηνωμένο Βασίλειο από τα άλλα κράτη μέλη. Η νέα σειρά των μουσικών οργάνων της θα διατίθεται στην αγορά των άλλων κρατών μελών πέραν του Ηνωμένου Βασιλείου. Η εξαφάνιση της BBI ως ανταγωνιστή θα έχει έτσι τόσο άμεσες όσο και δυναμικές συνέπειες στις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών και θα επηρεάσει τη δομή του ανταγωνισμού στον τομέα της σχετικής αγοράς.

Συμπέρασμα

- (21) Σύμφωνα με τα έγγραφα αποδεικτικά στοιχεία που διαθέτει σήμερα η Επιτροπή, θεωρεί ότι έχει διαπιστωθεί μια επαρκής αρχή απόδειξης συγκεκριμένης κατάχρησης κατά την έννοια του άρθρου 86, για να διατάξει περιορισμένα προσωρινά μέτρα. Ενδέχεται πάντως, μετά την πλήρη εξέταση της υπόθεσης, η

B&H να είναι σε θέση να αποδείξει ότι οι ενέργειές της εναντίον της GHH και της RCN ήταν απόλυτα δικαιολογημένες από εμπορική άποψη. Με την παρούσα απόφαση δεν προκαταλαμβάνεται κανένα μεταγενέστερο τελικό πόρισμα ως προς τούτο ή ως προς άλλα σημεία της καταγγελλόμενης κατάχρησης της δεσπόζουσας θέσης.

Πιθανολογούμενη ανεπανόρθωτη ζημία

- (22) Βάσει των αποδεικτικών στοιχείων που έχουν ληφθεί, υπάρχουν σοβαροί λόγοι να υποτεθεί ότι, εκτός αν ζητηθεί αμέσως από την B&H να επαναλάβει τις προμήθειές της στην GHH και την RCN, οι δύο αυτές επιχειρήσεις θα αναγκαστούν σύντομα να παύσουν το εμπόριό τους, γεγονός το οποίο θα έχει συνέπειες για την βιωσιμότητα της BBI. Πρόκειται επίσης να υπάρξουν σοβαρές προσωπικές οικονομικές συνέπειες εις βάρος των ιδιοκτητών των εν λόγω επιχειρήσεων. Τυχόν πόρισμα στην κύρια απόφαση ότι η B&H είχε καταχραστεί της δεσπόζουσας θέσης της σύμφωνα με το άρθρο 86, θα έχει συμβολική σημασία εάν, εν των μεταξύ, η BBI και οι άλλες επιχειρήσεις έχουν αναγκαστεί να παύσουν τις εργασίες τους. Αν οι αιτούντες θρεθούν υπό εκκαθάριση, η B&H θα αποτελεί πλέον σαφώς τον μόνο κατασκευαστή μουσικών οργάνων κατάλληλων για ορχήστρες χάλκινων πνευστών στην Κοινότητα.

Ο κατεπείγων χαρακτήρας

- (23) Ο ιδιαίτερα επείγων χαρακτήρας της παρούσας υπόθεσης προκύπτει από το γεγονός ότι μολονότι η BBI είναι πλέον θεωρητικά ελεύθερη να αρχίσει εκ νέου την εμπορία την νέας της σειράς μουσικών οργάνων, η συνέχιση της ίδιας της ύπαρξής της συνδέεται οικονομικά και εμπορικά με την ύπαρξη της GHH και RCN. Η B&H έχει αρνηθεί στις δύο αυτές επιχειρήσεις τις πωλήσεις μουσικών οργάνων και ανταλλακτικών, ήδη από τις αρχές του έτους, και συνεπώς οι εμπορικές τους δραστηριότητες εμποδίζονται σε σημαντικό βαθμό.

Η διαταγή

- (24) Η Επιτροπή προτίθεται, κατά συνέπεια, να εκδώσει διαταγή με την οποία θα εξασφαλιστεί, στο μέτρο του δυνατού, ότι οι αιτούντες δεν θα υποχρεωθούν να παύσουν τις εργασίες τους ενόσω εκκρεμεί η τελική έκβαση της διοικητικής διαδικασίας, και τούτο με τις ενέργειες ακριβώς που καταγγέλλουν οι αιτούντες. Στην παρούσα υπόθεση, η πλέον επείγουσα ανάγκη είναι να ζητηθεί από την B&H να επαναλάβει τις πωλήσεις των μουσικών οργάνων της, των ανταλλακτικών και του υλικού στην GHH και στην RCN.

Οι όροι των συναλλαγών με την GHH πρέπει να είναι ισοδύναμοι με αυτούς που ίσχυαν πριν από την παύση των πωλήσεων. Δεδομένης όμως της κατάστασης των σχέσεων μεταξύ B&H και των αιτούντων, δεν θα ήταν σκόπιμο να ζητηθεί από την B&H να τους προσφέρει πίστωση. Έτσι, οι παραδόσεις πρέπει να γίνονται τοις μετρητοίς ή έναντι τραπεζικής επιταγής. Όμως, αν οι πληρωμές γίνονται με αυτό τον τρόπο, πρέπει να παρέχεται στην GHH η συνήθης έκπτωση του 5 % για άμεση πληρωμή.

Όσον αφορά την προμήθεια ανταλλακτικών και άλλου υλικού στο τμήμα επισκευών της RCN, η B&H οφείλει να χρεώνει τιμές λογικές, αν και η πληρωμή πρέπει να γίνεται τοις μετρητοίς.

Ως προς την διάρκεια ισχύος της σχετικής διαταγής, κρίνεται σκόπιμο να γίνεται διάκριση μεταξύ της GHH και της RCN. Επειδή μπορεί να λεχθεί ότι η GHH δεν αναμένεται να διατηρήσει επ' αόριστον την ειδική σχέση της με την B&H ως κύριου μεταπωλητή της από τη στιγμή που θα εμφανιστεί η νέα σειρά μουσικών οργάνων της BBI, είναι δίκαιο να περιοριστεί η διαταγή στο συγκεκριμένο χρονικό διάστημα που είναι αναγκαίο για να μπορέσει να προσαρμοστεί. Η Επιτροπή θεωρεί ότι σχετικό εύλογο χρονικό διάστημα είναι μέχρι το τέλος του 1987. Η GHH, πάντως, πρέπει να είναι σε θέση, στη διάρκεια της περιόδου αυτής και μετά απ' αυτήν, να αγοράζει από άλλους μεταπωλητές και η B&H οφείλει να μην την εμποδίζει ως προς τούτο. («Οδηγίες» που έχουν εκδοθεί σχετικά από την B&H προς τους μεταπωλητές της αποθαρρύνουν την πρακτική αυτή). Στην περίπτωση της RCN, η δικαιολογημένη ανάγκη της για ανταλλακτικά και υλικό της B&H πρόκειται να συνεχιστεί στο προβλεπόμενο μέλλον όχι μόνο για την επισκευή των μουσικών οργάνων B&H που δέχεται με ανταλλαγή, αλλά επίσης για να αντιμετωπιστούν οι ανάγκες των καταναλωτών. Σύμφωνα με τους αιτούντες, η RCN είναι ο κυριότερος ειδικευμένος επισκευαστής οργάνων για ορχήστρες πνευστών στο Ηνωμένο Βασίλειο.

- (25) Η Επιτροπή θεωρεί ότι τα νόμιμα συμφέροντα της B&H δεν πρόκειται να επηρεαστούν δυσμενώς από την παρούσα απόφαση. Η GHH θεωρείτο πριν από την διαμάχη αυτή, ως «ο καλύτερος πελάτης» της και η B&H δεν είναι δυνατόν να υποστεί ζημία με την επανάληψη των πωλήσεών της, τοις μετρητοίς, επί περιορισμένο χρονικό διάστημα. Οι εναισθησίες της B&H όσον αφορά τις επιπτώσεις στο ηθικό των υπαλλήλων της που θα είχε ο τυχόν εξαναγκασμός της διεύθυνσής της να προμηθεύει τους αιτούντες, δεν αποτελούν αποφασιστικό στοιχείο.

Η Επιτροπή ζήτησε από την GHH και την RCN, σαν όρο για την παραχώρηση των διατασσόμενων προσωρινών μέτρων, να συναλλάσσονται θεμιτά ως προς τα μουσικά όργανα της B&H και, ειδικότερα, να μην δυσφημούν αυτά στο κοινό ή να τα χρησιμοποιούν για να το προσελκύσουν ή να τα προσφέρουν σε τιμή κάτω του κόστους. Στην περίπτωση οποιασδήποτε αθέτησης της εν λόγω δέσμευσης, η Επιτροπή επιφυλάσσεται να τροποποιήσει ή να ακυρώσει την παρούσα απόφαση.

Τέλος, κρίνεται αναγκαίο να προβλεφθεί η επιβολή περιοδικών χρηματικών ποινών στην περίπτωση αθέτησεων οποιουδήποτε των όρων της παρούσας απόφασης και να προβλεφθεί η υποχρέωση γνωστοποίησης οποιασδήποτε περίπτωσης κατά την οποία η B&H δεν είναι σε θέση, για ειλικρινείς λόγους, να ανταποκριθεί σε συγκεκριμένη παραγγελία.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η Boosey & Hawkes (περιλαμβανομένων των θυγατρικών εταιρειών της) (στο εξής «B&H») υποχρεούται να ικανοποιεί, σε προθεσμία επτά ημερών από την παραλαβή τους, όλες τις εύλογες παραγγελίες που της απευθύνουν γραπτά (περιλαμβανομένου του τέλεξ και του τέλεφαξ), μετά την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης, η GHH και η RCN για μουσικά όργανα B&H ή ανταλλακτικά τους και άλλο υλικό για την επιδιόρθωση ή συντήρηση των οργάνων B&H, υπό τον όρο ότι, εφόσον οι αιτούντες επιθυμούν να τους παραδοθούν τα εν λόγω όργανα ή ανταλλακτικά εκτός εργοστασίου, η B&H δικαιούται να επιμείνει ώστε η παραλαβή να γίνεται από ανεξάρτητο μεταφορέα.

Άρθρο 2

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 3, η B&H υποχρεούται να προμηθεύει στην GHH υπό συνθήκες και όρους ισοδύναμους με αυτούς που εφαρμόζουν αμέσως πριν το κλείσιμο του λογαριασμού της. Οι προμήθειες στην RCN πραγματοποιούνται σε εύλογες τιμές.
2. Η B&H κοινοποιεί αμέσως στην Επιτροπή οποιαδήποτε μεταβολή στα τιμολόγια και τους όρους πωλήσεών της.
3. Η B&H δεν υποχρεούται να προμηθεύει την GHH ή την RCN, παρά μόνο με πωλήσεις τοις μετρητοίς ή με τραπεζική επιταγή αλλά, στην περίπτωση αυτή, παρέχει στην GHH τη συνθήκη έκπτωσης επί πωλήσεων τοις μετρητοίς (σήμερα 5%) που παραχωρείται στους «εγκεκριμένους λογαριασμούς».
4. Εκτός αν άλλως προβλέπεται στην παρούσα απόφαση, οι ενιαίοι όροι παραδόσεων της B&H για το Ηνωμένο Βασίλειο εφαρμόζονται σε όλες τις συναλλαγές με την GHH και την RCN.

Άρθρο 3

Η B&H λαμβάνει όλα τα εύλογα μέτρα, με την εφαρμογή διαδικασιών ποιοτικού ελέγχου, ώστε να εξασφαλίσει ότι τα παραδιδόμενα στην GHH μουσικά όργανα είναι εμπορεύσιμης ποιότητας και άνευ ελαττωμάτων καθώς και ότι τα ανταλλακτικά και το προμηθευόμενο στην RCN υλικό είναι ομοίως κατάλληλα για την σκοπούμενη χρήση τους και άνευ ελαττωμάτων. Στην περίπτωση που οποιοδήποτε τεμάχιο που παραγγέλθηκε δεν είναι αμέσως διαθέσιμο για παράδοση, η B&H ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή με τέλεξ για τους λόγους που δεν είναι διαθέσιμο και υποδεικνύει τα μέτρα που προτίθεται να λάβει για να ανταποκριθεί στην παραγγελία μέσα σε εύλογη προθεσμία ή τους λόγους για τους οποίους αδυνατεί να πράξει τούτο.

Άρθρο 4

Η B&H δεν εμποδίζει ή δεν προσπαθεί να εμποδίσει την GHH να προμηθεύεται όργανα της B&H για ορχήστρες χάλκινων πνευστών από οποιονδήποτε συνιστώμενο από την B&H μεταπωλητή μουσικών οργάνων.

Άρθρο 5

Επιβάλλεται ημερήσιο πρόστιμο 1 000 ECU για κάθε χρονικό διάστημα κατά το οποίο η B&H δεν συμμορφώνεται προς τις διατάξεις της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 6

Οι διατάξεις της παρούσας απόφασης όσον αφορά την υποχρέωση προμήθειας της GHH εφαρμόζονται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1987. Όσον αφορά τις άλλες υποχρεώσεις, η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται μέχρι να ολοκληρωθεί η διοικητική διαδικασία στην παρούσα υπόθεση.

Άρθρο 7

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Boosey & Hawkes plc, Sonorous Works, Deansbrook Road, Edgware, Middlesex, Ηνωμένο Βασίλειο.

Βρυξέλλες, 29 Ιουλίου 1987.

Για την Επιτροπή

Peter SUTHERLAND

Μέλος της Επιτροπής

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2837/87 της Επιτροπής της 23ης Σεπτεμβρίου 1987 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2640/87 και επαναφέρει τον προκαθορισμό της εισφοράς κατά την εισαγωγή για το κεχρί

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 271 της 24ης Σεπτεμβρίου 1987)

Στη σελίδα 10, το άρθρο 1 διαβάζεται ως εξής:

«Άρθρο 1

Το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2640/87 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

“Άρθρο 1

Ο προκαθορισμός των εισφορών εισαγωγής για τα σιτηρά που υπάγονται στη διάκριση 10.07 Γ II του κοινού δασμολογίου αναστέλλεται για την περίοδο από 1ης Σεπτεμβρίου μέχρι 18 Δεκεμβρίου 1987.”»
